Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 92 (1974)

Heft: 115

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 115 – 1375

Bern, Samstag 18. Mai 1974
Berne, samedi 18 mai 1974

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

92. Jahrgang
92e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ✆ (031) 61 22 21 – Preise: Kalenderjahr Fr. 35.–, halbjährlich Fr. 21.–, Ausland Fr. 45.– jährlich – Inserate: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ✆ (031) 61 22 21 – Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an – Insertions: Publicitas ✆ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 115 - 18. 5. 1974

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).

Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Ausweis). – Banque nationale suisse (situation).

Postcheckverkehr, Beitritte. – Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. fédd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich (754[1])

Gemeinschuldnerin: **Silsal AG,** Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich.
Datum der Konkurseröffnung: 4. April 1974.
Eingabefrist: bis 21. Mai 1974.

Die Eingaben sind an den ausserordentlichen Stellvertreter des Kreises Riesbach-Zürich, Notar P. Honegger, Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, Postfach, 8022 Zürich, zu richten.

8022 Zürich, den 17. April 1974 — Für das Konkursamt Riesbach-Zürich
Der a.o. Stellvertreter:
Notar P. Honegger

Kt. Zürich (815[1])

Gemeinschuldnerin: Firma **Frebag AG,** 8006 Zürich, Rotbuchstrasse 1a, Spenglerei- und Dachdeckergeschäft usw., Geschäftsbetrieb: Hüttenwiesenstrasse 9, 8108 Dällikon.
Datum der Konkurseröffnung: 27. März 1974.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 21. Mai 1974.

8042 Zürich den 26. April 1974 — Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach 293, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Zürich (756[1])

Gemeinschuldner: **Polex AG,** Herstellung und Vertrieb von «pro-co»-Bauelementen usw., Stallikon.
Datum der Konkurseröffnung: 22. Februar 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 6. Mai 1974, 14 Uhr, im Restaurant «Salmen», Uitikonerstrasse 17/19, Schlieren.
Eingabefrist: bis 24. Mai 1974.

8952 Schlieren, den 18. April 1974 — Konkursamt Schlieren

Kt. Basel-Stadt (960)

Gemeinschuldner: **Heer-Hirsbrunner Werner,** geboren 15. Juli 1923, von Trimbach SO, Unterm Schellenberg 138, 4125 Riehen, Kollektivgesellschafter in Firma «Heer & Kessler», Bau- und Kunstglaserei, Landskronstrasse 42, in Basel.
Eigentümer folgender Liegenschaft: Grundbuch Basel, Gemeinde Riehen, Unterm Schellenberg 138, Sektion D, Parzelle 1238[2], haltend 3a 19,5 m², Wohnhaus.
Datum der Konkurseröffnung: 1. April 1974.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. Mai 1974, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis 18. Juni 1974.

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 31. Mai 1974, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4001 Basel, den 18. Mai 1974 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (959)

Gemeinschuldnerin: **DS Druck & Satz Rapperswil AG,** Neue Jonastrasse 32, 8640 Rapperswil.
Datum der Konkurseröffnung: 3. April 1974.
Summarisches Verfahren: Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen (Wert 3. April 1974): bis 7. Juni 1974.

8640 Rapperswil, den 14. Mai 1974 — Konkursamt See

Kt. St. Gallen (948)

Gemeinschuldner: **Mächler Josef,** Rosenackerstrasse 10, 9403 Goldach.
Konkurseröffnung: 5. April 1974.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. Mai 1974, 14 Uhr, im Restaurant Fuchsschanz, Promenadenstrasse 98, 9400 Rorschach.
Der Gläubigerversammlung können auch Mitschuldner, Bürgen und Gewährspflichtige beiwohnen.
Ordentliches Verfahren nach Art. 232 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: 19. Juni 1974 (Wert 5. April 1974).

Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 29. Mai 1974 nicht schriftlich beim Konkursamt Rorschach Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen oder öffentlichen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

9400 Rorschach, den 13. Mai 1974 — Konkursamt Rorschach

Kt. Aargau (908[1])

Gemeinschuldner: **Ackermann Willy,** geboren 1933, von Wolfwil, Reitlehrer, Mortal, 5722 Gränichen.
Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1974 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 3. Juni 1974.

5000 Aarau, den 8. Mai 1974 — Konkursamt Aarau

Kt. Aargau (951)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Liquidat: **Wyss Alfons Josef,** 1914, Monteur, von Fulenbach, in Mellingen wohnhaft gewesen, gestorben am 2. Oktober 1973.
Datum der Liquidationseröffnung: 24. April 1974.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist bis 28 Mai 1974.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen im öffentlichen Inventar angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Sie müssen aber innert der Eingabefrist die Beweismittel vorlegen.

5400 Baden, den 15. Mai 1974 — Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (950)

Faillie: **Ecole pour l'hotellerie et le tourisme de Saint-Cergue SA,** 1264 Saint-Cergue.
Date du prononcé: 30 avril 1974.
Délai pour les productions: 7 juin 1974.
Faillite sommaire, art. 231 LP.

1260 Nyon, le 15 mai 1974 — Office des faillites
de l'arrondissement de Nyon

Ct. de Vaud (949)

Falli: **Guillard Jacques,** 1937, entreprise générale de construction «Tacteam», avenue de Provence 82 (anc. rue de La Tour 8bis), à Lausanne, domicilié rue de l'Union 8, à Vevey.
Date de l'ouverture de la faillite: 7 mai 1974.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: jusqu'au 7 juin 1974

1800 Vevey, le 14 mai 1974 — Office des faillites de Vevey

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Kt. Zürich (955[2])

Der über die Firma **Punzenberger GmbH.,** Ottenweg 24, Zürich 8, eröffnete Konkurs ist mangels genügender Aktiven eingestellt worden. Wenn kein Gläubiger bis 30. Mai 1974 die Durchführung des Verfahrens begehrt und hiefür einen Barvorschuss von Fr. 1500.– leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

8034 Zürich, den 16. Mai 1974 — Konkursamt Riesbach-Zürich:
E. Wieland, Notar

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich (963)

Neuauflage des Lastenverzeichnisses

Im Konkurs über **Oettli Wilhelm,** geboren 1924, von Zezikon TG, Kaufmann, vormals wohnhaft Seestrasse 100, 8802 Kilchberg, wird das Lastenverzeichnis über die Liegenschaft EBl. Parz. 37, Mannenbach TG, infolge nachträglicher Zulassung einer ursprünglich abgewiesenen Forderung neu publiziert. Es liegt den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil, Betreibungsamt Berlingen und bei der Neutra Treuhand AG, Löwenstrasse 56, 8023 Zürich, zur Einsicht auf.

Die Klage auf Anfechtung der nachträglich zugelassenen Forderung ist innert zehn Tagen ab Publikation der Neuauflage des Lastenverzeichnisses im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anhängig zu machen, ansonst die Verfügung betreffend die nachträgliche Zulassung rechtskräftig wird.

8023 Zürich, den 15. Mai 1974 — Die ausseramtliche
Konkursverwaltung,
Neutra Treuhand AG,
Löwenstrasse 56,
8023 Zürich

Kt. Schaffhausen (964)

Auflage von Lastenverzeichnissen

Im Konkurs über die **Schuhfabrik Henke & Co., Aktiengesellschaft**, Stein am Rhein, liegt das Lastenverzeichnis über die Fabrikliegenschaft Hauptbuchblatt Grundbuch Stein am Rhein Nr. 731 den beteiligten Gläubigern beim Betreibungs- und Konkursamt Stein am Rhein sowie am Sitz der Neutra Treuhand AG, Löwenstrasse 56, 8023 Zürich, zur Einsicht auf. Die vorzeitige Auflage dieses Lastenverzeichnisses vor dem übrigen Kollokationsplan erfolgt deshalb, weil die Verwertung dieser Liegenschaft als dringlich erscheint und die Erstellung des gesamten Kollokationsplanes noch längere Zeit in Anspruch nehmen wird.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen nach seiner Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt beim zuständigen Gericht des Kantons Schaffhausen anhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

8023 Zürich, den 15. Mai 1974

Die ausseramtliche Konkursverwaltung, Neutra Treuhand AG, Löwenstrasse 56, 8023 Zürich

Kt. Appenzell I.-Rh. (952)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: **Anatomic-Strumpffabrik AG**, 9413 Oberegg.
Auflagefrist: 20. bis 29. Mai 1974.
Auflageort: Betreibungsamt 9413 Oberegg.

9410 Heiden, den 3. Mai 1974

Konkursamt Oberegg
a.o. Stellvertretung
Postfach 17, 9410 Heiden

Kt. St. Gallen (954)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Verlassenschaft des Keller-Keiser Johann Baptist**, Uniform-Fabrikant, wohnhaft gewesen General-Guisan-Strasse 83, St. Gallen (Geschäft: Splügenstrasse 13, 9008 St. Gallen), gestorben am 13. September 1971.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 22. bis 31. Mai 1974.

9001 St. Gallen, den 10. Mai 1974

Konkursamt St. Gallen

Kt. Aargau (953)

Auflage von Inventar und Kollokationsplan

Im summarischen Konkursverfahren des **Rusch Anton Josef**, 1939, Betriebsmechaniker, in Obersiggenthal, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 28. Mai 1974, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 14. Mai 1974

Konkursamt Baden

Ct. de Vaud (962)

Modification de l'état de collocation

Failli: **Boccali-Tarin Sylvano**, Audio SB, Grand-St-Jean 20, Lausanne.

Nouveau dépôt de l'état de collocation ensuite d'admission en cours de procès d'une production en première classe et de productions tardives.

Délai pour intenter action en opposition: 28 mai 1974; sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.

1000 Lausanne, le 14 mai 1974

Office des faillites:
M. Tavel, préposé

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite

(SchKG 268) = (LP 268)

Kt. Zürich (961)

Das Konkursverfahren über **Zangger René**, geboren 1931, von Egg ZH, Elektroinstallateur, wohnhaft Blumenrain 18, 8702 Zollikon, gewesener Inhaber der Einzelfirma «René Zangger & Co., Inhaber R. Zangger», Bachtobelstrasse 10, 8003 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 10. Mai 1974 als geschlossen erklärt worden.

8050 Zürich, den 15. Mai 1974

Konkursamt Schwamendingen-Zürich
Der ausserordentliche Stellvertreter:
H. Weber, Notar

Kt. Luzern (956)

Das Konkursverfahren über die **Urania-Bau AG**, Bundesplatz 10 in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 14. Mai 1974 als geschlossen erklärt worden.

6004 Luzern, den 18. Mai 1974

Konkursamt Luzern-Stadt

Rivocazione del fallimento

(LEF 195, 196, 317)

Ct. Ticino (965)

Il fallimento no 10/1973 aperto il 23 luglio 1973 nei confronti del signor **Roncelli Manfredo**, impianti sanitari, Locarno, è stato revocato con decreto 13 maggio 1974 della pretura di Locarno-Città, a seguito di concordato omologato. Il fallito è reintegrato nella libera disposizione dei suoi beni.

6600 Locarno, il 15 maggio 1974

Ufficio esecuzione
e fallimenti, Locarno
Per l'ufficio:
G. Martinoni, uff.

Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

Kt. Appenzell I.-Rh. (957²)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs über die **Anatomic-Strumpffabrik AG** in Oberegg findet folgende Liegenschaftssteigerung statt.

Steigerungsort: Samstag, den 22. Juni 1974, 10 Uhr, im Restaurant Krone, 9413 Oberegg.

Steigerungsobjekt: Fabrikliegenschaft Parzelle Nr. 1304, Plan 1 Grundbuch Oberegg, Assek. Nr. 831, 609 m², Grenzen laut Grundbuchplan, mit Zugehör laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Liegenschaft Fr. 185 000.–, Zugehör Fr. 25 000.–.

Auflage des Lastenverzeichnis und der Steigerungsbedingungen: 20. bis 29. Mai 1974 auf dem Betreibungsamt 9413 Oberegg.

Zahlungsbedingungen: Barzahlung vor dem Zuschlag Fr. 20 000.–, Restzahlung innert 30 Tagen.

Besichtigung: nach tel. Vereinbarung 071 / 91 34 45 (vormittags).

9410 Heiden, den 3. Mai 1974

Konkursamt Oberegg
a.o. Stellvertretung
Postfach 17, 9410 Heiden

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich (967)

Schuldnerin: Firma **Schaad E. + Co.**, Hoch- und Tiefbau, Nansenstr. 2, 8050 Zürich, vertreten durch RA Dr. F. Allemann, General-Guisan-Quai 22, 8002 Zürich.
Datum der Stundungsbewilligung: 10. Mai 1974 mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis zum 10. September 1974.
Sachwalter: Dr. Caspar Hürlimann, Rechtsanwalt, Bahnhofstr. 3, 8001 Zürich.
Eingabefrist: bis spätestens 7. Juni 1974. Die Gläubiger werden ersucht, ihre Forderungen, Wert 10. Mai 1974, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubigervertreter belieben ihre Vollmacht beizulegen.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 14. August 1974, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, 8001 Zürich, mit dem Bemerken, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.
Aktenauflage: ab 4. August 1974 im Büro des Sachwalters.

Die Schuldnerin schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

8001 Zürich, den 16. Mai 1974

Der Sachwalter:
Dr. Caspar Hürlimann

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Zürich (966)

Das Bezirksgericht Uster hat mit Beschluss vom 15. Mai 1974 die der **Continental Schweissapparate AG**, Unterstrasse 10, 8600 Dübendorf, am 27. Februar 1974 gewährte Nachlassstundung von 4 Monaten um 2 Monate verlängert.

Die auf den 28. Mai 1974 angesetzte Gläubigerversammlung wird demnach verschoben auf: Donnerstag, 27. Juni 1974, 14.30 Uhr, Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, 8001 Zürich. Da die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlägt, sind an dieser Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestellen. Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

8001 Zürich, den 16. Mai 1974

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Hans-Ulrich Hardmeier, Rechtsanwalt
Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

Kt. Graubünden (958)

Der Kreisgerichtsausschuss Chur als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 25. April 1974 den von **Honegger Alfred**, Jochstrasse 1, Spenglerei und sanitäre Installationen, Chur, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag gerichtlich bestätigt.

Der Nachlassvertrag ist in Rechtskraft erwachsen und für alle Gläubiger verbindlich.

7000 Chur, den 9. Mai 1974

Für die Nachlassbehörde
des Kreises Chur:
Dr. Duri Vital, Kreispräsident

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Vaud, Valais, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag
Rohn-Salvisberg-Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1974, S. 1223), Altersfürsorge vornehmlich für allcinstehende, insbesondere für pflegebedürftige Personen beiderlei Geschlechts usw. Dr. Oskar Lätsch, Präsident des Stiftungsrates, wohnt in Küsnacht ZH.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Berger AG, in Wettswil a. A., Stiftung (Neueintragung). Adresse: Langächerstrasse 5 (c/o Berger AG, Sanitäre Installationen, Zentralheizungen). Datum der Stiftungsurkunde: 14. 3. 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma «Berger AG, Sanitäre Installationen, Zentralheizungen», in Wettswil a. A., bei Alter, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus drei Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien Josef Meier, von Jonen, in Wettswil a. A., Präsident des Stiftungsrates; Margrit Wild, von Schlieren ZH, in Wettswil a. A., Mitglied des Stiftungsrates, und Fritz Ziegler, von Burg b. Murten FR. in Wettswil a. A., Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Felpa A.G., in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Weinbergstrasse 109, in Zürich 6 (bei der Felpa A.G.). Datum der Stiftungsurkunde: 7. 12. 1973. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Felpa A.G.», in Zürich, bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit bzw. bei deren Tode für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der erwähnten Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Paul Bader, von Holderbank, in Suhr, Vorsitzender des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen Inez Bader, von Holderbank, in Suhr, Mitglied und Protokollführerin des Stiftungsrates, sowie Josefina Häfliger, von Adligenswil und Romoos, in Zürich, Beisitzerin des Stiftungsrates.

6. Mai 1974.
Personalvorsorgestiftung der Tymac von Schulthess Rechberg AG und der Cerutti Rotopress AG, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Seinaustrasse 6, in Zürich 1 (c/o Tymac von Schulthess Rechberg AG). Datum der Stiftungsurkunde: 6. 3. 1974. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen «Tymac von Schulthess Rechberg AG» und «Cerutti Rotopress A.G.», beide in Zürich, und ihr nahestehenden Unternehmen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit, bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienste der beteiligten Firmen stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Handelt es sich bei einer beteiligten Firma um eine Einzelfirma, einfache Gesellschaft, Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft, so umfasst der Zweck der Stiftung auch die Versicherung des Arbeitgebers und dessen Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus 3 bis 7 Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Martin von Schulthess Rechberg, von Zürich, in Uitikon, Vorsitzender des Stiftungsrates, Andres von Schulthess Rechberg, von und in Zürich, Protokollführer und Mitglied des Stiftungsrates, und Marcel Hanschke, von Rüschlikon, in Thalwil, Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1974.
Feldhofstiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 133 vom 9. 6. 1973, S. 1672), Fürsorge für die leitenden Funktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt, in Zürich, und ihrer Tochtergesellschaften usw. Die Unterschrift von Dr. Robert Lang ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Oswald Aeppli, von Zürich, in Küsnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates.

6. Mai 1974.
Pensionskasse der Hypothekar- und Handelsbank Winterthur, in Winterthur 1, Stiftung (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1971, S. 183). Unterschriften von Dr. Robert Bühler und Heinrich Ochsner erloschen. Willi Dünner, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift nun auch als Präsident desselben. Neu führen Kollektivunterschrift: Dr. Hans Braunschweiler, von Illnau, in Winterthur, und Arthur Frey, von Degersheim, in Winterthur; beide Mitglieder des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt ausschliesslich in der Weise, dass Willi Dünner, Präsident des Stiftungsrates, und Werner Hartmann, Aktuar des Stiftungsrates, diesem nicht angehörend, miteinander oder je einer von ihnen mit je einem der Stiftungsratsmitglieder Eduard Hunziker oder Dr. Hans Braunschweiler oder Arthur Frey zeichnen.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Chrysler (Suisse) S.A., in Zürich 9 (SHAB Nr. 174 vom 28. 7. 1973, S. 2127). Die Unterschrift von Otto Alpstäg ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien René J.-P. Cerutti, französischer Staatsangehöriger, in Wettswil, Präsident des Stiftungsrates.

6. Mai 1974.
Wohlfahrts-Stiftung der Firma Ernst Ruckstuhl AG in Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1974, S. 26). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 18. 4. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Bandfix AG Zürich, in Zürich 9 (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1965, S. 403). Neu führt Einzelunterschrift: Uta Sonderegger, von Zürich und Heiden, in Thalwil; Mitglied des Stiftungsrates.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgefonds der Firma Altorfer Samen AG, in Zürich 9, Stiftung (SHAB Nr. 66 vom 18. 3. 1972, S. 705). Die Unterschriften von Sylvia Altorfer und Ernst Jungen sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Gustav Schwartz, von Basel, in Spreitenbach, Mitglied des Stiftungsrates, und Erich von Burg, von Bettlach, in Winterthur, Geschäftsführer (dem Stiftungsrat nicht angehörend).

6. Mai 1974.
R. Zinggeler A.-G. – Stiftung, in Zürich 2 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1971, S. 2987). Die Unterschrift von Dr. Hellmut Hungerbühler ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Martin Fehle, von Speicher und Kilchberg ZH, in Kilchberg ZH, Präsident des Stiftungsrates.

6. Mai 1974.
Personalfürsorge-Stiftung des Exportverbandes der schweizerischen Bekleidungsindustrie, Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 269). Diese Stiftung ist mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 7. 11. 1973 durch Uebertragung ihres Vermögens auf eine andere Wohlfahrtsstiftung aufgehoben worden. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

6. Mai 1974.
Wohlfahrtsfonds der Firma Seyffer & Co. Aktien-Gesellschaft, in Zürich 3, Stiftung (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1961, S. 1219). Unterschrift von Hans Rahm erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Holzer, von Zürich, in Thalwil, Mitglied und Schriftführer des Stiftungsrates. Neue Adresse: Hohlstrasse 550, in Zürich 9 (bei Seyffer & Co. AG).

6. Mai 1974.
Personalfürsorge-Stiftung Monsanto, in Zürich 2 (SHAB Nr. 117 vom 23. 5. 1970, S. 1180). Die Unterschrift von Peter Plummer ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter James Perkins Aris, britischer Staatsangehöriger, in Sanderstead (Surrey, England), Präsident des Stiftungsrates.

6. Mai 1974.
Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Firma Schütze & Co., Wollfärberei & Appretur in Zürich, in Zürich 5, Stiftung (SHAB Nr. 112 vom 16. 5. 1970, S. 1129). Stiftungsurkunde vom Bezirksrat Zürich am 2. 11. 1972 und 18. 4. 1974 geändert. Neue Fassung des Namens der Stiftung: **Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Firma Schütze & Co. AG, Färberei, Bleicherei und Appretur, Zürich.** Neue Umschreibung des Zweckes: Fürsorge für die aktiven und ehemaligen Arbeiter der Firma «Schütze & Co. AG», in Zürich, und ihrer Familien gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Adresse: Limmatstrasse 309, in Zürich 5 (bei der Schütze & Co. AG).

6. Mai 1974.
ok Stiftung, in Zürich 1 (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1973, S. 1192). Vorsorge für die Mitarbeiter der Firma «ok Textilverarbeitung AG» usw. Neue Adresse: Uraniastrasse 28, in Zürich 1 (bei ok Holding AG).

6. Mai 1974.
Fürsorgefonds der Firma H. & A. Hefti, in Männedorf, Stiftung (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1954, S. 1795). Unterschrift von August Bollmann erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Kurt Mühlebach, von Tegerfelden, in Niederhasli, Aktuar der Stiftungsverwaltung; er zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten der Stiftungsverwaltung Heinrich Hefti-Guggisberg. Der Quästor Ernst Wüst wohnt nun in Männedorf.

7. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Laboratories RCA Ltd., Zürich (Personnel Welfare Foundation of Laboratories RCA Ltd. Zurich), in Zürich 9 (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1973, S. 3259). Die Unterschrift von Jörg Schiess ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Günther Harbeke, deutscher Staatsangehöriger, in Affoltern am Albis, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates.

7. Mai 1974.
Fürsorge- und Pensionsfonds der Firma Sullana AG, in Wetzikon, Stiftung (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1974, S. 865). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zürich vom 10. 4. 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Sullana A.G.», in Wetzikon, sowie der ebenfalls zur Gesellschaftsgruppe der «Rothmans International Ltd.» gehörenden Firmen, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität oder unverschuldeter Notlage.

8. Mai 1974.
Wohlfahrtsfonds der FORTUNA Lebens-Versicherungs-Gesellschaft, in Zürich, Stiftung (Neueintragung). Adresse: Freigutstrasse 12, in Zürich 2 (c/o FORTUNA Lebens-Versicherung-Gesellschaft). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 3. 1974. Zweck: Vorsorge zugunsten von für die Stifterfirma «FORTUNA Lebens-Versicherungs-Gesellschaft», in Zürich, tätigen oder tätig gewesenen Personen, sei es im Arbeits- oder Agenturvertragsverhältnis, und deren Angehörigen oder Hinterbliebenen durch Gewährung von Leistungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung: Stiftungsrat aus drei oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Otto Coninx, von Zürich, in Zollikon, Präsident des Stiftungsrates; Dr. Fritz Seematter, von Saxeten BE, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates, und Dr. Max Ronner, von Oppikon TG, in Zollikon, Mitglied des Stiftungsrates.

8. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Verkaufsbüro KSB Zürich AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1970, S. 2714). Die Unterschrift von Dr. H. George Camp ist erloschen. Hans Rohner führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Kurt Egle, deutscher Staatsangehöriger, in Frankenthal (Pfalz, Deutschland), Mitglied des Stiftungsrates.

8. Mai 1974.
Personalvorsorgestiftung für die Niederlassungen Zürich und Genf der Alitalia, in Zürich 1 (SHAB Nr. 116 vom 19. 5. 1973, S. 1465). Unterschriften von Carlo Galli Zugaro und Sergio Chiusuri erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Paolo Sani, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, und Franceseo Mafaraci, italienischer Staatsangehöriger, in Meilen, Vizepräsident des Stiftungsrates: die beiden Letztgenannten zeichnen zu zweien, jedoch nicht auch unter sich.

Bern – Berne – Berna

Bureau Aarberg

7. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Alfred Reinhard, in Kallnach (SHAB Nr. 114 vom 23. 5. 1970, S. 1180). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 22. Januar 1974 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Arbeitgeber gehört nun als Destinatär der Stiftung an im Rahmen der steuerrechtlichen Vorschriften.

Bureau Biel

7 mai 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Maison Maurice Scemama, à Bienne. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique du 1er avril 1974 une fondation. Elle a pour but d'accorder des secours ou allocations à l'employé dans les cas prévus par l'acte de fondation. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'au moins trois membres, dont deux sont nommés par le fondateur et le troisième par les employés eux-mêmes. Le fondateur désigne en outre un ou deux contrôleurs. Le conseil de fondation est composé de: Maurice Scemama, de Bulle, au Landeron, président; Carlo Bernasconi, de Lyss, au Landeron, secrétaire, et Roland Del Pretc, d'Astano, à Bienne, membre représentant du personnel. Le président signe collectivement à deux avec un autre membre du conseil de fondation. Adresse: Route de Soleure 141, dans les bureaux de la maison Maurice Scemama.

Bureau Burgdorf

3. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dähler & Co., in Burgdorf (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1958, S. 1560). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. April 1974, genehmigt von der Justizdirektion des Kantons Bern am 1. Mai 1974, wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Die Firma lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Dähler AG.** Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen unter näher umschriebenen Voraussetzungen an den Arbeitnehmer der Stifterfirma oder dessen Hinterbliebene. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Der Präsident und der Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit den übrigen Mitgliedern des Stiftungsrates. Diesem gehören an: Rudolf Dähler, von Seftigen, Präsident; Mathilde Zaugg-Dählcr, von Röthenbach, Vizepräsidentin; Hans Rudolf Dähler, von Seftigen; Fritz Born, von Thunstetten; Rudolf Hess, von Wyssachen; Ulrich Reber, von Schangnau; Kurt Vogel, von Kölliken; alle in Burgdorf, sowie Fritz Schaffer, von Hasle b. B., in Oberburg. Die Unterschrift des Hans Ruch ist erloschen.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

6 mai 1974.
Fondation Bourses d'Etudes Ciny, au Noirmont, fondation destinées à promouvoir les études supérieures (FOSC du 4. 3. 1972, Nº 54, p. 571). Charles Berger, président du conseil de fondation, est actuellement domicilié à La Chaux-de-Fonds. Jean-Pierre Jaquet, d'Estavannens, au Noirmont, a été nommé membre du conseil de fondation, en remplacement de Jacques Maurer, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

8 mai 1974.
Fonds de prévoyance du personnel de la Société anonyme Aubry Frères, Montres Ciny et des sociétés affiliées, au Noirmont (FOSC du 14. 8. 1965, Nº 188, p. 2540). Roland Aubry, anciennement vice-président, a été nommé président du conseil de fondation, en remplacement de Marcel Aubry, qui devient vice-président. Raymond Claude, des Bois, au Noirmont, a été nommé secrétaire du conseil de fondation en remplacement de Bernard Rebetez, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Jacques Maurer, de Bâle, au Noirmont, a été nommé caissier. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du caissier du conseil de fondation.

Luzern – Lucerne – Lucerna

3. Mai 1974.
Manometer-Stiftung, bisher in Zürich (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1969, S. 363). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich als Aufsichtsbehörde vom 6. Dezember 1973 wurde der Sitz der Stiftung nach Hitzkirch verlegt. Das Stiftungsstatut wurde entsprechend geändert. Das ursprüngliche Stiftungsstatut datiert vom 31. Dezember 1924. Zweck: Unterstützung von Angestellten und Arbeitern, die im Dienste der «Manometer AG» alt und arbeitsunfähig oder vorübergehend arbeitsunfähig geworden sind, oder allfällig anderen Hinterlassenen usw. Organe der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Präsidentin Ursula Wiegand, deutsche Staatsangehörige, in Hitzkirch, Mitglieder: Jürg Keller, von Richterswil, in Hitzkirch, und Ella Maurer-Tanner, von Seuzach, in Killwangen. Die Präsidentin zeichnet einzeln. Die Mitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Alte Landstrasse (bei der Stifterfirma).

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Fa. Frei's Handelsschule Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1959, S. 3651). Dr. Gerhard Frei-Sciler heisst infolge Wiederverheiratung. Dr. Gerhard Frei-Schmidlin.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

6. Mai 1974.
Stiftung Schule für Krankenpflege Sarnen, in Sarnen (SHAB Nr. 254 vom 28. 10. 1972, S. 2801). Dr. Georges Eduard Roos ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden Leo Marti, von Grossdietwil LU, in Luzern. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Prokura wird erteilt an Frieda Hodel, von und in Luzern sowie an Klara Jakober, von Glarus, in Wilen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Direktor.

Glarus – Glaris – Glarona

Berichtigung.
Stiftung der Firma F. Blumer & Cie., in Schwanden (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1974, S. 1224). Urs Kindlimann ist nicht mehr Stiftungsrat, er zeichnet jedoch weiterhin kollektiv zu zweien.

Zug – Zoug – Zugo

8. Mai 1974.
Fürsorgekasse der Hoover Apparate - Aktiengesellschaft, in Baar (SHAB Nr. 270 vom 16. 11. 1968, S. 2483). Dieter Frey ist nun Bürger von Baar.

8. Mai 1974.
Wohlfahrtsfonds der Hoover Apparate - Aktiengesellschaft, in Baar (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1969, S. 418). Dieter Frey ist nun Bürger von Baar.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Fribourg

6 mai 1974.
Fondation en faveur du personnel de Winckler S.A., à Marly (FOSC du 13. 7. 1967, Nº 162, p. 1529). Georges Ghirlanda, Joseph Eicher et Arnold Gianella, ne font plus partie du conseil de fondation; leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés membres du conseil de fondation: Jean-Noël Tercier, de Vuadens, à Fribourg, président, et Michel Aebischer, de St-Ours et Heitenried, à Villars-sur-Glâne, secrétaire. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec un autre membre du conseil de fondation.

Bureau Murten (Bezirk See)

7. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Frihosa AG, in Muntelier. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. April 1974 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer in den durch Stiftungsurkunde vorgesehenen Fällen. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus mindestens 3 Mitgliedern, gegenwärtig aus: Fritz Bösch, von Rüthi SG, in Lyss, Präsident; Matthias Jermann, von Zwingen, in Lyss; Urs Ryser, von Wyssachen, in Murten. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Fabrikstrasse, Muntelier (bei der Stifterfirma).

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

7. Mai 1974.
Ida Jäggi-Winistörfer-Stiftung, in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. 4. 1974 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Mitarbeiter der «Aktiengesellschaft Jäggi Baugeschäft Olten», in Olten, und auch für Personen, die nicht Arbeitnehmer dieser, jedoch für diese tätig oder wirtschaftlich mit ihr verbunden sind sowie deren Angehörige, durch Milderung der wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität oder anderer unverschuldeter Notlage sowie Gewährung von Beiträgen an Vorsorgeeinrichtungen. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident des Stiftungsrates Hans Jäggi, von und in Olten, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift; die weiteren Mitglieder Louise Jäggi-Savaré, von und in Olten, und Albert Borner, von Hägendorf, in Olten, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Reiserstrasse 82, bei der Stifterfirma.

7. Mai 1974.
Personalfonds der Armaver AG, in Gunzgen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. November 1973 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungsrates Peter Caspar Lindenmeyer, Präsident, und Rudolf Schetty, Vizepräsident, beide von Basel, in Riehen, sowie die dem Stiftungsrat nicht angehörenden Geschäftsführer Hans Werner Sollberger, von und in Basel, und Franco Rainoni, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Klärstrasse 254, bei der Stifterfirma.

7. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Fr. Jampen, Inh. René Roppel, in Obergösgen. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Oktober 1973 besteht unter diesem Namen eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für das Personal der Stifterfirma und seine Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod. Ferner können in Krankheits- und Invaliditätsfällen sowie in besonderen Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Der Präsident des Stiftungsrates René Roppel sen., von Biel-Benken, in Obergösgen, vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift; die weiteren Mitglieder Lea Roppel und René Roppel jun., beide von Biel-Benken, in Obergösgen, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Dullikerstrasse 170, bei der Stifterfirma.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

3. Mai 1974.
Stiftung Invalidenbusse für Betagte und Chronischkranke Basel, in Basel, Engelgasse 20 (bei Margrit Schaller), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 5. April 1974. Die Stiftung bezweckt dem Bürgerspital Basel zwei Invalidenbusse zu schenken, damit dieselben durch das Beschenkte und andere Institutionen im Kanton Basel-Stadt zum Transport von im Kanton-Basel-Stadt domizilierten Invaliden, Alters- und Chronischkranken verwendet werden können, sowie die Leistung von finanziellen Beiträgen an die Durchführung von Ausflügen von im Kanton Basel-Stadt domizilierten Invaliden, Alters- und Chronischkranken mit den beiden Invalidenbussen. Stiftungsrat: 3 bis 7 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Margrit Schaller, von und in Basel, Stiftungsratspräsidentin; Hans Hugener, von Stein AR, in Basel, Stiftungsratskassier, sowie Dr. Christoph J. C. Albrecht, von und in Basel: Dr. Hansjörg Tobler, von und in Riehen; Max Vetter, von und in Basel, und Dr. Alfred Zeugin, von Basel und Duggingen, in Basel, Stiftungsratsmitglieder.

3. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Data 100 AG, in Basel, Güterstrasse 82 (bei der Stifterfirma), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 28. März 1974. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebene im Falle von Alter, Invalidität und Tod. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Dr. Christoph J. C. Albrecht, von und in Basel, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Charles Ernest Lorant, belgischer Staatsangehöriger, in Arlesheim; Rolph L. Haefeltinger, von Basel und Sissach, in Reinach BL, und Walter Plattner, von Reigoldswil, in Frenkendorf, alle Stiftungsratsmitglieder; Rolph L. Haefelfinger und Walter Plattner zeichnen nicht unter sich.

3. Mai 1974.
Schweizerische Kreditanstalt Vorsorgestiftung 2. Säule (Crédit Suisse Fondation de Prévoyance 2ème Pilier) (Credito Svizzero Fondazione di previdenza 2a colonna), in Basel, St. Alban-Graben 1-3 (bei Schweizerische Kreditanstalt). Postadresse: Bleicherweg 33, Zürich, neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 20. März 1974. Zweck: Arbeitgebern und Arbeitnehmern die Durchführung der beruflichen Vorsorge zu ermöglichen. Stiftungsrat: 4 bis 9 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: C. Walter Fessler, von Steckborn, in Küsnacht, Präsident; Dr. Willy Jucker, von Zürich, in Feldmeilen; Dr. Guido Nonella, von Sant'Antonino, in Kilchberg, und Dr. Fritz Markus Rudolf, von und in Zürich, alle Stiftungsratsmitglieder. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien: Rolf-A. Killer, von Turgi, in Zollikerberg; Dominik Graf, von Emmen und Schongau, in Wädenswil, und Urs B. Wyss, von Kappel und Zug, in Zug.

3. Mai 1974.
Wohlfahrtsfonds der Fördertechnik AG, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1971, S. 725). Neues Domizil: Birmannsgasse 12 (bei Fördertechnik AG).

6. Mai 1974.
Dr. Manfred Hoessly-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1974, S. 321). Unterschrift Prof. Dr. Rudolf Probst, Stiftungsratspräsident, erloschen. Dr. Peider Mengiardi, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Lenz, in Basel (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1960, S. 2328). Durch Urkunde vom 24. April 1974 wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. Februar 1974 die Stiftungsurkunde geändert. Name der Stiftung nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Lenz AG.** Zweck nun: Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der erloschenen Einzelfirma Alfred Lenz und der Alfred Lenz AG, sowie für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität und anderer unverschuldeter Notlage. Unterschriften Alfred Lenz, Stiftungsratspräsident, und Peter Lenz, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ernst Kobald, von Basel, in Reinach BL, Stiftungsratspräsident, sowie René Ravy, von Basel, in Riehen, und Heinz Bothe, von und in Basel, beide Stiftungsratsmitglieder.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Abt-Türler & Co. AG, in Basel, Dufourstrasse 32 (bei Abt-Türler & Co. AG), neue Stiftung. Datum der öffentlichen Urkunde: 8. 3. 1974. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit und im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützten Personen. Stiftungsrat: 2 bis 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Erich Spothelfer, von Basel, in Münchenstein, Stiftungsratspräsident, und Verena Müller, von Bubendorf, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

6. Mai 1974.
Fürsorgestiftung des Sporthauses Gerspach, in Basel (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1966, S. 1317). Unterschriften Ernst Otto Gerspach, Stiftungsratspräsident, und Otto Gass, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Fernand Gerspach, von und in Basel, Stiftungsratspräsident, und Walter Gehr, von Basel, in Bottmingen, Stiftungsratsmitglied.

6. Mai 1974.
Angestelltenfürsorgefonds der Seiler & Co. Aktiengesellschaft, in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 75 vom 1. 4. 1967, S. 1106). Unterschriften Walter Müller, Stiftungsratspräsident, und Heinrich Oeri, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Jan Hoffmann, von Basel, in Oberwil BL, Stiftungsratspräsident. Arnold Merz, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun einzeln. Neues Domizil: Oberalpstrasse 50 (bei Arnold Merz).

6. Mai 1974.
Emanuel La Roche-Paravicini-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1963, S. 3484). Unterschriften Walter Müller, Stiftungsratspräsident, und Heinrich Oeri, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Jan Hoffmann, von Basel, in Oberwil BL, Stiftungsratspräsident. Arnold Merz, Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun einzeln. Neues Domizil: Oberalpstrasse 60 (bei Arnold Merz).

6. Mai 1974.
Jakob Walter Oeri-Stiftung für die Arbeiterschaft der Firma Seiler & Co. AG, in Basel (SHAB Nr. 287 vom 7. 12. 1963, S. 3484). Unterschriften Heinrich Oeri, Stiftungsratspräsident, sowie Walter Müller und Arnold Merz, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Jan Hoffmann, nun in Oberwil BL, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln. Neues Domizil: Oberalpstrasse 50 (bei Arnold Merz).

7. Mai 1974.
Louis und Laura Nathan-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1974, S. 180). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 16 (bei Dreyfus Söhne & Cie. Aktiengesellschaft).

7. Mai 1974.
Fürsorgestiftung für die mitarbeitenden Genossenschafter, Arbeiter und Angestellten der Genossenschafts-Zimmerei und Schreinerei Basel, in Basel (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1971, S. 1714). Unterschriften Paul Giger, Stiftungsratspräsident, Paul Steiger, Stiftungsratsmitglied und Verwalter, sowie Werner Tröhler, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Emil Matter, von Basel und Muhen, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Max Sedlmayer, von Basel und.Unterbözberg, in Basel, Stiftungsratsmitglied. Neues Domizil: Vogesenstrasse 27 (bei Genossenschafts-Zimmerei und Schreinerei Basel).

7. Mai 1974.
Stiftung der Hoch- und Tiefbau-Genossenschaft für Personalfürsorge, in Basel (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1969, S. 2577). Unterschriften Johann Schärer, Stiftungsratspräsident, und Arnold Stäubli, Stiftungsratsvizepräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Emil Matter, von Basel und Muhen, in Basel, Stiftungsratspräsident, Kurt Walter, von Grächen, in Basel, Stiftungsratsvizepräsident, und Max Sedlmayer, von Basel und Unterbözberg, in Basel, Stiftungsratsdelegierter.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

6. Mai 1974.
Sparversicherung der Buchdruckerei «Rheintalische Volkszeitung» A.G., in Altstätten SG (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1969, S. 364). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 14. März 1974 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Die Stiftung lautet nun: **«Sparversicherung der Buchdruckerei Rheintalische Volkszeitung AG, Altstätten».** Zweck ist nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, Trogenerstrasse.

6. Mai 1974.
Fürsorgefond für das Personal der Buchdruckerei Rheintalische Volkszeitung AG., in Altstätten SG (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1969, S. 364). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern des Kantons St. Gallen vom 14. März 1974 wurde die Stiftungsurkunde neu gefasst. Zweck ist nun: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage. Der Stiftungsrat besteht nun aus 4 bis 5 Mitgliedern. Die übrigen Aenderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Verwaltungsdomizil: bei der Stifterfirma, Trogenerstrasse.

7. Mai 1974.
Personalfürsorgefonds der Firma Spühl A.-G., St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 134 vom 13. 6. 1964, S. 1841). Die Unterschrift von Dr. Arthur Knellwolf, Mitglied des Stiftungsrates, ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Roger Perret, von La Sagne, in Horn, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Walter Buchegger, von Wittenbach, in St. Gallen, und Peter Knobel, von Glarus, in Andelfingen ZH, beide ausser Stiftungsrat.

Graubünden – Grisons – Grigioni

6. Mai 1974.
Versicherungskasse der Lehrer an der Evangelischen Mittelschule Schiers und Samedan, in Schiers. Stiftung (SHAB Nr. 110 vom 12. 5. 1973, S. 1381). Gemäss Beschluss der Regierung des Kantons Graubünden vom 21. 1. 1974 wurden die Statuten revidiert. Neuer Firmaname: **Versicherungskasse der Evangelischen Mittelschule Schiers und Samedan.** Neuer Zweck: Sammlung und Verwaltung der Mittel, die nötig sind, um die Arbeitnehmer der Evangelischen Mittelschule Schiers und Samedan oder ihre Hinterbliebenen gemäss den Bestimmungen dieser Statuten gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalles infolge Alter, Invalidität oder Tod zu versichern. Die Stiftungsräte: Dr. Peter Anthon, Präsident, nun Vizepräsident; Dr. Hans Peter Jaeger, Mitglied, nun Präsident und Emil Beerenwinkel, Mitglied, nun Kassenverwalter, zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher. Neues Domizil: c/o Stifterfirma, Evangelische Mittelschule.

7. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung Suvretta-Haus St. Moriz, in St. Moritz. Neue Stiftung gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. 3. 1974. Zweck: Fürsorge für die nachstehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit und in unverschuldeten Notlagen. Destinatäre sind in der Aktiengesellschaft Suvretta-Haus in St. Moriz tätige Arbeitnehmer und deren Angehörige und Hinterlassenen sowie Personen, die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zu seinem Tode unterhalten hat. Stiftungsrat: 3 bis 6 Mitglieder nämlich: Dr. Peter Bally, von Zürich, in Meilen, Präsident. Rudolf F. Müller, von Zürich, in St. Moritz, und Joseph Netzer, von Savognin, in Lugano-Paradiso; alle zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Stifterfirma, Suvretta-Haus.

Aargau – Argovie – Argovia

2. Mai 1974.
Knabenmusik Baden, in Baden, Stiftung (SHAB Nr. 182 vom 5. 8. 1972, S. 2077). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrat und als Sekretär des Geschäftsausschusses ausgetretenen Franz Sager ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und als Sekretär des Geschäftsausschusses mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: René Grüninger-Bergauer, von Ermatingen TG, in Gebenstorf AG.

2. Mai 1974.
Fürsorgekasse der Schweiz. Gesellschaft für Holzkonservierung A.-G. in Zofingen, in Zofingen, Stiftung (SHAB Nr. 83 vom 9. 4. 1955, S. 935). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Ernst Lüscher ist erloschen. Neues, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigtes Mitglied ist Jean-Jacques Feusier-Brügger, von Saicourt BE, in Oftringen AG.

2. Mai 1974.
Krankenversicherung der Firma Fr. & Th. Kromer, in Lenzburg, Stiftung (SHAB Nr. 116 vom 18. 5. 1968, S. 1074). Neues, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates ist Theodor Kromer, von Rüttenen SO und Lenzburg, in Lenzburg.

2. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung für das Mädchenerziehungsheim Obstgarten, in Aarau (SHAB Nr. 76 vom 30. 3. 1968, S. 678). Das Unterschriftsrecht der aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitglieder Edith Matter, Präsidentin, und Jakob Rohr-Mauch, Vizepräsident und Aktuar, ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigte Mitglieder sind: Alfred Debrunner-Rahm, von Winterthur und Mettendorf TG, in Unterkulm AG, Präsident, und Hans Jörg Burger-Müller, von Unterentfelden AG, in Aarau, Mitglied und Rechnungsführer.

2. Mai 1974.
Arbeiter-Pensionskasse der Schweiz. Sprengstoff-Fabrik A.-G. Dottikon, in Dottikon, Stiftung (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1966, S. 2940). Als Folge der Ueberführung des Vermögens in die «Angestellten-Pensionskasse der Schweiz. Sprengstoff-Fabrik A.-G. Dottikon», in Dottikon (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1966, S. 2940), wurde die Stiftung durch Verfügung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 5. März 1974 aufgehoben. Die Liquidation der aufgehobenen Stiftung ist durchgeführt. Die Stiftung wird im Handelsregister gelöscht.

2. Mai 1974.
Personalfürsorge-Stiftung der Fonda A.G., in Rheinfelden (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1968, S. 352). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Präsidenten Hans-Werner Lüchinger ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigte Mitglieder sind: Dr. Ernst Saxer-Stauffacher, von und in Basel, Präsident, und Heinrich G. Stadler-Hochstrasser, von Mettlen TG, in Schaffhausen.

2. Mai 1974.
Krisenhilfs- & Wohlfahrtsfonds der Fonda A.G. Rheinfelden, in Rheinfelden, Stiftung (SHAB Nr. 64 vom 16. 3. 1968, S. 564). Das Unterschriftsrecht des aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Mitgliedes Hans Werner Lüchinger ist erloschen. Neue, kollektiv zu zweien zeichnungsberechtigte Mitglieder sind: Heinrich G. Stadler-Hochstrasser, von Mettlen TG, in Schaffhausen, Präsident, und Dr. Ernst Saxer-Stauffacher, von und in Basel.

3. Mai 1973.
H & J Gemeinschaftsstiftung, in Wettingen (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1973, S. 863). Das bisherige Mitglied Alex Locher-Zimmermann wurde zum Vizepräsidenten des Stiftungsrates ernannt. Als neues Mitglied wurde ernannt: Josef Farkas-Brunner, von Bottmingen BL, in Lenzburg AG. Das Unterschriftsrecht wird neu wie folgt geregelt: Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien oder je einer von ihnen mit einem weitern Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil: bei der Firma Hänggli & Jakob Verwaltungs AG, Landstrasse 41.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Consulan AG, in Zofingen. Domizil: bei der Stifterin, Thutplatz 23/25. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 25. Februar 1974. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma «Consulan AG», in Zofingen, sowie allfällig anderer ihr angeschlossener Firmen, ferner für deren Angehörige und Hinterbliebene, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall oder Invalidität. Sie kann auch Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in solche bestehende Verträge eintreten. Einziges Organ: Stiftungsrat von mindestens 2 Mitgliedern. Präsident: Enrico Principi-Notz, von und in Aarburg AG, mit Einzelunterschrift; weitere Mitglieder: Günter Benker, deutscher Staatsangehöriger, in Zofingen und Christian Petzold, deutscher Staatsangehöriger, in Oftringen AG, mit Kollektivunterschrift zu zweien, je in Verbindung mit dem Präsidenten.

6. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma W. Meier & Co., in Reinach. Domizil: bei der Stifterin, Schorenstrasse 13. Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 18./19. März 1974. Zweck: Sicherung der Mitarbeiter der Kommanditgesellschaft «W. Meier & Co.», in Reinach, und ihrer Angehörigen gegenüber den wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod, sowie Hilfe an sie in Notlagen aller Art. Sie kann auch Versicherungsverträge zugunsten der Destinatäre oder eines Teils derselben abschliessen oder in solche bestehenden Verträge eintreten. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Präsidentin: Marianne Meier-Wengi, von Dintikon AG, in Reinach, mit Einzelunterschrift; weitere Mitglieder: Kurt Meier-Keller, von Dintikon AG, in Gontenschwil AG, und Werner Schärer-Wittwer, von Vordemwald AG, in Reinach, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Mai 1974.
Vorsorgestiftung der Schweizerischen Landwirtschaft, in Brugg. Domizil: beim Schweizerischen Bauernverband, Laur-Strasse 10 (Haus des Schweizerbauern). Neue Stiftung gemäss Stiftungsurkunde vom 29. Januar 1973. Zweck: Schutz der Familie und Vorsorge für die Bauern, landwirtschaftlichen Arbeitnehmer und Arbeitnehmer von bäuerlichen Organisationen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und Unfall, ferner auch für die Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Begünstigte nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat; alles in Zusammenarbeit mit den landwirtschaftlichen Kantonalorganisationen. Sie kann als Versichcrungsnehmerin auch Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende Verträge eintreten. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 7 bis 35 Mitgliedern, der Stiftungsratsausschuss, die Geschäftsstelle und die Revisionsstelle. Namens des Stiftungsrates zeichnen der Präsident Joachim Weber-Erb, von und in Schwyz, sowie die beiden Vizepräsidenten Klara Gerber-Gugelmann, von Langnau im Emmental, in Nürensdorf ZH, und Joseph Michaud-Loretan, von Bagnes VS, in Sion VS, kollektiv zu zweien. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an: René Juri-Huguenin, von Quinto TI, in Brugg; Willi Neukomm-Schwarz, von Guntmadingen SH, in Windisch AG; Hans Dickenmann-Meier, von Toos TG, in Hausen AG; Louis Obrist-Häfeli, von Leuggern AG, in Villnachern AG, und Hans Bachmann-Riniker, von Bottenwil AG, in Windisch AG.

7. Mai 1974.
Personalfürsorgefonds der Firma Graphische Anstalt Weber A.-G. vormals A. Weber & Söhne, Menziken, in Menziken, Stiftung (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1966, S. 80). Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 21. Mai 1948 wurde, mit Zustimmung des Departementes des Innern des Kantons Aargau vom 7. Februar 1974, durch die neue Stiftungsurkunde vom 11. März 1974 ersetzt. In bezug auf den publikationspflichtigen Inhalt sind dadurch folgende Aenderungen eingetreten: Neuer Name der Stiftung **Personalfürsorgefonds der Weber Druck & Kartonage AG, 5737 Menziken.** Zweck: Aeufnung von Mitteln und Verwendung dieser Mittel und der Erträgnisse zu Fürsorge- und Wohlfahrtsleistungen zugunsten der in einem Dienstverhältnis zur Firma «Weber Druck & Kartonage AG Menziken», in Menziken, stehenden Angestellten und Arbeiter, unter Einschluss ihrer Familien, durch Ausrichtung von Renten oder Unterstützungsbeiträgen bei unverschuldeter Notlage, Krankheit, Invalidität und Ausscheiden aus dem Geschäft infolge vorgerückten Alters oder Todes. Domizil der Stiftung: bei der Stifterin, Bahnhofplatz SBB 573.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

8. Mai 1974.
Personalfürsorgestiftung der Firma Türen- und Schrankbau AG, in Sulgen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 23. April 1974 eine Stiftung. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei besonderer Notlage den im Dienste der Stifterfirma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Die Organe der Stitung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Klaus-Michael Schneider, deutscher Staatsangehöriger, in Bottighofen, Vorsitzender mit Einzelunterschrift; Theresia Flach, von Neftenbach, in Winterthur, Protokollführerin mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Kurt Renz, von Bichelsee, in Friltschen, Beisitzer mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Weinmoosstrasse 7, bei der Stifterfirma.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Cully

8 mai 1974.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Préalpina à Chexbres, à Chexbres (FOSC du 28. 11. 1959, p. 3269). Par décision du 17 avril 1974, l'autorité de surveillance des fondations du canton de Vaud a pris acte de la dissolution de cette fondation. La liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

Bureau de Lausanne

7 mai 1974.
Oeuvres de prévoyance de l'Assurance mutuelle vaudoise contre les accidents et de la Vaudoise-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Lausanne (FOSC du 24. 1. 1970, p. 185). La signature de Philippe Bugnion, démissionnaire, est radiée. Jean Perret (vice-président inscrit) est nommé président; il continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux est conférée à Maurice Rochat, de l'Abbaye et du Lieu, à Lausanne, vice-président.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau de Sion

7 mai 1974.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Plâtrière S. A., à Sion. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 29 mars 1974, une fondation qui a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de l'entreprise et à leur famille pour les aider à faire face aux conséquences économiques résultant notamment des charges de famille, de la retraite, de l'invalidité ou du décès. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 membres dont 2 sont désignés par la fondatrice et 1 par les bénéficiaires. Le conseil de fondation désigne un ou plusieurs contrôleurs. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un autre membre du conseil de fondation. Celui-ci est composé de: Lucien Cheseaux, de et à Saillon, président; Michel Lamon, de et à Lens, secrétaire; André Bruttin, de et à St-Léonard, membre. Adresse: c/o La Plâtrière S. A.

Genf – Genève – Ginevra

3 mai 1974.
Fonds de prévoyance du personnel de Chaillet et Saltz, société anonyme, à Lancy, fondation (FOSC du 15. 2. 1969, p. 364). Max Duport, de Pully VD, à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

3 mai 1974.
Fondation de secours de la Banque de Financement SA «Finabank», à Genève (FOSC du 13. 5. 1972, p. 1226). Les pouvoirs d'Arturo Lando sont radiés. Gian Luigi Clerici di Cavenago, d'Italie, à Milan, membre du conseil, signe collectivement à deux.

3 mai 1974.
Fondation de prévoyance de la Banque Scandinave en Suisse, à Genève (FOSC du 20. 11. 1971, p. 2817). Les pouvoirs de Lars-Erik Thunholm, André Pfyffer d'Altishofen, André Clement et Henri Lecoultre sont radiés. Signature collective à deux de Claude Empeyta, nommé président; Michel Terrier, de Chêne-Bourg, à Chêne-Bougeries; Michel Bongard, d'Ependes FR, à Genève, et Hermann Muller, de Buhwil TG, à Chêne-Bougeries, tous membres du conseil. Nouvelle adresse: 11, cours de Rive, chez Banque Scandinave en Suisse.

3 mai 1974.
Fondation des œuvres en faveur du personnel d'Emil Frey SA, Genève, et des sociétés affiliées, à Genève (FOSC du 29. 4. 1972, p. 1098). Les pouvoirs de Curt Habegger et Franz Riederer sont radiés. Kurt Zysset, de Köniz BE, à Meyrin, président, et Joseph Andrey, d'Hauteville FR, à Genève, secrétaire, tous deux membres du comité de direction, signent collectivement à deux.

3 mai 1974.
Fondation en faveur du personnel de la maison Julliard et Bolliger, à Genève (FOSC du 3. 6. 1972, p. 1430). Les pouvoirs d'Horace Julliard, Charles Maillard et Werner Wetz sont radiés. Signature collective à deux d'Olivier Julliard, nommé président, ou Jacques Bolliger, ou Dominique Julliard, avec Walter Bayerl, de Liestal BL, à Genève, ou Bernard Janner, de Cerentino TI, à Genève, ou Raymond Favre, de Bretigny VD, à Genève, tous membres du conseil.

3 mai 1974.
Fondation Archives Jean Piaget, à Genève, nouvelle fondation. Date de l'acte constitutif: 11 février 1974. But: constituer une collection aussi complète que possible des œuvres publiées et inédites de Jean Piaget et de ses collaborateurs (y compris les traductions) et de l'ensemble des travaux inspirés par l'Ecole de psychologie de Genève afin de les conserver et de les mettre à disposition des chercheurs du monde entier. La fondation publie notamment des travaux bibliographiques, ainsi que de critique et de synthèse portant sur l'œuvre de Jean Piaget et ses ramifications. Administration: conseil de cinq membres. Signature: collective à deux d'Olivier Reverdin, de et à Genève, président, avec Elisabeth Barbara Inhelder, de Saint-Gall, à Genève, secrétaire, ou Doris Weissenberger, d'Autriche, à Signy-Avenex VD, ou Laurent Piaget, de La Côte-aux-Fées NE, à Veyrier, ou Guy Cellérier, de et à Genève, tous membres du conseil. Adresse: 52, rue des Pâquis, Ecole de psychologie et des sciences de l'éducation.

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT, ZÜRICH — UNION DE BANQUES SUISSES ZURICH

Bilanz per 31. März 1974 – Bilan au 31 mars 1974

Aktiven – Actif

	in 1000 Fr. en milliers de fr.	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Kasse, Giro und Postcheckguthaben –		
Caisse, compte de virement et compte de chèques postaux		2 117 291
Bankendebitoren – Avoirs en banque:		
Bankendebitoren auf Sicht – Avoirs en banque à vue		3 500 843
Bankendebitoren auf Zeit – Avoirs en banque à terme		11 745 863
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen –		
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 823 316	
Total Bankendebitoren – Total des avoirs en banque	15 246 706	
Wechsel und Geldmarktpapiere –		
Effets de change et papiers monétaires		1 371 153
– davon Reskriptionen und Schatzscheine –		
– dont rescriptions et bons du trésor	340 150	
Ausleihungen – Prêts:		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung –		
Comptes courants débiteurs en blanc		1 899 005
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung –		
Comptes courants débiteurs gagés		4 773 611
– davon mit hypothekarischer Deckung –		
– dont garantis par hypothèque	2 504 512	
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung –		
Avances et prêts à terme fixe en blanc		1 367 628
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung –		
Avances et prêts à terme fixe gagés		2 828 591
– davon mit hypothekarischer Deckung –		
– dont garantis par hypothèque	853 172	
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften – Crédits en comptes courants et prêts à des corporations de droit public		431 809
Hypothekaranlagen – Placements hypothécaires		4 579 581
Total Ausleihungen – Total des prêts	15 880 225	
Wertschriften – Titres		2 115 080
Dauernde Beteiligungen – Participations permanentes		508 014
Bankgebäude – Immeubles à l'usage de la banque		207 000
Andere Liegenschaften – Autres immeubles		160 000
Treuhandkonten – Comptes fiduciaires		1 491 776
Sonstige Aktiven – Autres actifs		512 965
Bilanzsumme – Total du bilan		39 610 210

Passiven – Passif

	in 1000 Fr. en milliers de fr.	in 1000 Fr. en milliers de fr.
Bankenkreditoren – Engagements en banque:		
Bankenkreditoren auf Sicht – Engagements en banque à vue		4 753 113
Bankenkreditoren auf Zeit – Engagements en banque à terme		8 516 905
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen –		
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	5 966 542	
Total Bankenkreditoren – Total des engagements en banque	13 270 018	
Kreditoren – Créanciers:		
Kreditoren auf Sicht – Créanciers à vue		6 946 585
Kreditoren auf Zeit – Créanciers à terme		5 237 866
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen –		
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 591 445	
Spareinlagen – Dépôts d'épargne		4 166 517
Depositenhefte und -konten – Carnets et comptes de dépôts		1 685 296
Total Kreditoren – Total des créanciers	18 036 264	
Kassenobligationen – Obligations de caisse		3 251 322
Obligationen-Anleihen – Emprunts obligataires		386 048
Pfandbriefdarlehen – Emprunts per lettres de gage		54 450
Akzepte und Eigenwechsel – Acceptations et billets à ordre		3 528
Treuhandkonten – Comptes fiduciaires		1 491 776
Sonstige Passiven – Autres passifs		922 689
Eigene Mittel – Fonds propres:		
Aktienkapital – Capital-actions		550 000
Allgemeiner Reservefonds – Fonds de réserve général		764 733
Spezieller Reservefonds – Fonds de réserve spécial		875 000
Gewinnvortrag – Bénéfice reporté		4 382
Total eigene Mittel – Total des fonds propres	2 194 115	
Bilanzsumme – Total du bilan		39 610 210

Banque de Crédit International, Genève

Bilan au 31 mars 1974

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et comptes de chèques postaux		31 186 226.12
Avoirs en banque à vue		88 120 027.40
Avoirs en banque à terme		241 056 257.25
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	208 588 933.38	
Effets de change et papiers monétaires		36 682 972.81
Comptes courants débiteurs en blanc		22 071 643.51
Comptes courants débiteurs gagés		179 210 635.74
– dont garantis par hypothèques	11 958 537.43	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		3 144 371.30
Avances et prêts à terme fixe gagés		40 778 536.37
– dont garantis par hypothèques	2 007 642.24	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		986 370.—
Placements hypothécaires		513 153.65
Titres		15 603 079.76
Participations permanentes		13 020 828.98
Immeubles à l'usage de la banque		7 886 632.—
Autres immeubles		5 132 969.95
Autres actifs		18 248 881.85
		703 642 586.69

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		6 059 270.27
Engagements en banque à terme		121 136 192.79
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	63 930 563.53	
Créanciers à vue		63 833 256.15
Créanciers à terme		371 226 533.54
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	169 644 227.80	
Livrets et comptes de dépôts		14 721 231.17
Acceptations et billets à ordre		2 172 000.—
Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque		1 286 000.—
Autres passifs		29 270 337.33
Capital-actions		31 250 000.—
Bons de jouissance et de participation		35 000 000.—
Réserve légale		5 150 000.—
Réserve spéciale		15 350 000.—
Solde reporté de l'exercice précédent		7 187 765.44
		703 642 586.69

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs et endossement d'effets réescomptés ainsi qu'engagements par opérations à terme sur titres	58 082 586.75

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank - Ausweis vom 15. Mai 1974

Aktiven	Franken / Francs	Veränderungen seit dem letzten Ausweis / Changements depuis la dernière situation: Franken / Francs	Actif
Goldbestand	11 892 735 021.85	—.—	Encaisse or
Devisen	7 905 151 466.28	—179 434 603.18	Devises
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	5 222 980 000.—	—.—	Bons du Trésor étrangers en fr. s.
Inlandportefeuille			Portefeuille effets sur la Suisse
– Wechsel	715 081 983.95	+147 770 460.95	– Effets de change
– Schatzanweisungen des Bundes	—.—	—.—	– Bons du Trésor de la Confédération
Lombardvorschüsse	83 840 163.10	+ 37 099 687.65	Avances sur nantissement
Korrespondenten im Inland	58 335 493.07	+ 6 264 059.70	Correspondants en Suisse
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	1 243 514 066.53	—.—	Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971
Sonstige Aktiven	78 539 881.56	+ 493 561.08	Autres postes de l'actif
Total	27 200 178 076.34		Total

Passiven			Passif
Eigene Gelder	66 000 000.—	—.—	Fonds propres
Notenumlauf	16 222 469 385.—	—433 843 275.—	Billets en circulation
Täglich fällige Verbindlichkeiten			Engagements à vue
– Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie	5 223 653 599.32	+260 566 873.41	– Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
– übrige täglich fällige Verbindlichkeiten	835 551 644.86	—406 240 131.83	– autres engagements à vue
Mindestguthaben von Banken auf:			Avoirs minimaux des banques sur:
– inländischen Verbindlichkeiten	906 573 000.—	— 3 880 000.—	– les engagements en Suisse
– ausländischen Verbindlichkeiten	828 020 000.—	+ 803 000.—	– les engagements envers l'étranger
Verbindlichkeiten auf Zeit			Engagements à terme
– Sterilisierungsreskriptionen	348 050 000.—	—.—	– Rescriptions de stérilisation
– Sonderkonti [1])	579 895 000.—	+579 895 000.—	– Comptes spéciaux [1])
Sterilisierungskonto Bundesverwaltung	25 635 194.60	—.—	Compte de stérilisation de l'administration fédérale
Sonstige Passiven	2 164 330 252.56	+ 14 891 699.62	Autres postes du passif
Total	27 200 178 076.34		Total

[1]) Ueberschreitung des zulässigen Kreditzuwachses

[1]) Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Offizieller Diskontosatz 5½ % seit 21. Januar 1974
Offizieller Lombardzinsfuss 6 % seit 21. Januar 1974

Spezialdiskontosätze für Pflichtlagerwechsel
a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 4 % seit 16. April 1974
b) für übrige Pflichtlager 4½ % seit 16. April 1974

Taux officiel d'escompte 5½ % depuis le 21 janvier 1974
Taux officiel pour avance 6 % depuis le 21 janvier 1974

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires
a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 4 % depuis le 16 avril 1974
b) pour autres stocks obligatoires 4½ % depuis le 16 avril 1974

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aarg. Pfadfinderinnenlager Goms 1974 50-17631. – Marcuzzi Armando 50-24178. – Shop 2000 AG 50-17360.
Adliswil: Egli Paul 17-93034. – Held-Engler R. und G. 17-93054. – Top-Versand 80-20384.
Aegerten: Götz Walter 25-42290.
Aesch BL: Grab Anton Büroangestellter 40-54296. – Michel Erhard Buchhalter 40-54239. – Schöb-Kiebler K. und E. 40-54249.
Aesch b. Birmensdorf: Freis.-dem. Partei Aesch 80-50081.
Affoltern am Albis: Affolter-Kohli A. und M. 17-93105. – Schweizer. Verband Volksdienst Alterswohnheim Seewadel 80-10397.
Alchenstorf: Schwarz Walter Chauffeur 30-58914.
Allschwil: Bulloni Beatrice Lehrtochter 40-56095. – Jappert Esther Lehrtochter 40-55811. – Moser Werner mech. Werkstätte 40-36292. – Papathéodorou Alexander Lehrling 40-55846. – Ryeben Hanspeter Lehrling 40-55854. – Steiger Ursula Lehrtochter 40-55867.
Altdorf UR: Arnold Robert 60-60040.
Altstätten SG: Jenny Guy Peter Dr. med. Augenarzt FMH 90-2258. – Mattle Peter 90-34216.
Ardez: Vonzun-Padrun Lina 70-15493.
Arisdorf: Wirz Thomas Lehrling 40-55891.
Aristau: Hundesport ADRZ e. V. Landesgruppe Schweiz 60-4633. – Meta-Marketing H. Hübscher Althäusern 50-17635. – Turnverein ETV 50-17634. – Wildi-Müller Walter Gemüsebau 50-17628.
Arni b. Biglen: Krähenbühl Peter und Mina Arnisäge 34-5574.
Ascona: Schmid Berty 65-11294.
Asp: Senn-Basler Kurt und Regina 85-8802.
Attingbausen: Spitzer Beat 60-42642.
Au SG: Eugster Bruno Laborant Verl. 40-52587 90-34219.
Au ZH: Kugler Anton und Nelly 87-7745. – Nussbaum Ruedi 17-93055. – Nussbaum-Honegger R. und R. 87-7760.
Aubonne: Pellet Juste et Charlotte 10-31658.
Augst BL: Schötzau Martin Mascb.-Zeichner-Lehrling 40-54263.
Autigny: Mauroux Elisabeth 17-21709. – Uldry Marie-Jeanne 17-21711.
Ayer: Theytaz Rémy 19-13619.
Baar: Blumer Doris 60-41530. – Füchslin Marie-Tberes 60-62814. – Huber-Johanni Hans 60-41613.
Bäch SZ: Kälin-Bodmer A. und A. 87-7761.
Bad Ragaz: Sigron Franco Verl. 50-21644 70-10221.
Baden: Bitterlin Andreas Ennetbaden 50-24135.
Balerna: Ziliotto Dante ceramiche d'arte 69-7589.
Balsthal: Fluri Jörg 45-14513. – Lehmann Martin 46-11714.
Bäretswil: Privat-Musik-Schule Otto Schaufelberger 80-66123.
Bärschwil: Gretler-Höffkes H. und H. 40-54252.
Basel: Achermann-Hainthaler Robert 40-54258. – AG für Comestibles und Delikatessen Import Connessa 40-36285. – Alsenz Sonja Lehrtochter 40-55194. – Althaus Martin Lehrling 40-55729. – Andresen Regine Primarlehrerin 40-54277. – Aregger Markus Lehrling 40-55772. – Baer David Lehrling 40-55903. – Baumann Karin Lehrtochter 40-55403. – Bättig-Ackle Fritz u. Esther 40-54265. – Beerli Christian Laborant 40-54288. – Beijer AG 40-36302. – Blattner Jürg Lehrling 40-55744. – Borer Markus Fernmeldespezialist 40-54254. – Borer-Rueff Ruth 40-54286. – Bögli Beat Elektro-Monteur 40-54113. – Brunner Dorothée Lehrtochter 40-55791. – Bubendorf B. Bäckerei Konditorei 40-36293. – Rusato Romaine Lehrtochter 40-56747. – Cartier Georg Chauffeur 40-54247. – Cassin Gabi Lehrtochter 40-56571. – Cavadini Pia Lehrtochter 40-56910. – Class Martina Lehrtochter 40-55906. – Dällenbach F. Dachdecker- und Spenglergeschäft 40-36296. – Ehmann Willi Lehrling 40-56392. – Engel Thomas Postaushelfer 40-54291. – Eugster Niklaus Lehrling 40-56663. – Färber Niklaus Lehrling 40-56322. – Flückiger Bernhard Lehrling 40-55793. – Frey Frederic Radioelektriker 40-54050. – Fussballclub Basel-Fan Schafeck 40-36299. – Gantenbein Jacqueline Lehrtochter 40-55795. – Gerber Martin Lehrling 40-55796. – Gimmel Kurt Lehrling 40-55797. – Görög-Birrer J. und B. 40-54256. – Graf-Müller Martha Schneiderin 40-54264. – Güntert-Klumpp Stephan 40-54257. – Gyzgnaebber-Waggis 73 40-36295. – Hartmann Alfred Speditionskaufmann 40-54290. – Hauser Pia Lehrtochter 40-55804. – Häfeli Richard Lehrling 40-55802. – Hänzi Martin Lehrling 40-55803. – Helkenberg Wolfgang Lehrling 40-55905. – Horvath Josef Viktor 40-36301. – Huber Heinz Lehrling 40-55808. – Huggler Bruno Lehrling 40-55809. – Hungerbühler Ursula kaufm. Angestellte 40-51153. – Hunziker Axel Lehrling 40-55810. – Ibert Heinrich Elektro-Monteur 40-54109. – Ischi Beatrice Spitalangestellte 40-54274. – Jakob Ernst Laborant 40-54278. – Jenni Roger Lehrling 40-55812. – Käser-Leibundgut Georg 40-54285. – Keller Maria Betriebsangestellte 40-54262. – Klauser Susanne Lehrtochter 40-55817. – Kraus Monika Lehrtochter 40-55820. – Krüsi Markus Lehrling 40-55822. – Kuhn Edith Lehrtochter 40-55823. – Kummer Roland Lehrling 40-55825. – Kurmann Andres Lehrling 40-55827. – Kurmann Franz Lehrling 40-55918. – Kuster Madeleine Lehrtochter 40-55917. – Länzlinger Carmen Lehrtochter 40-55831. – Ledergerber Georg Lehrling 40-55828. – Lehmann Astrid kaufm. Angestellte 40-54244. – Leuenberger Beat Lehrling 40-55834. – Leupp Peter Lehrling 40-55912. – Lichtenthaler Ralph Lehrling 40-55835. – Lutterotti Anita Lehrtochter 40-55837. – Marti Markus Lehrling 40-55838. – Mathis Bruno Konstrukteur 40-54237. – Meier Helga Lebrtochter 40-55839. – Migrol-Garage St. Johann U. Bächle 40-36310. – Motz Heidi Lehrtochter 40-55841. – Murbach Roland Lehrling 40-55907. – Muzio Francesco Lehrling 40-55842. – Nägelin-Füeg F. & Perret-Nägelin E. u. M. Liegenschaftskonto 40-36304. – Nussbaum Walter Lehrling 40-55843. – Peter Bruno Feinmechaniker 40-54266. – Pfrommer Urs Beat Dr. Advokat 40-36300. – Rauber Priska Lehrtochter 40-55849. – Rauh-Baumann Margrith 40-54283. – Ridolfo Nadia Lehrtochter 40-55851. – Rossi Francesco Elektro-Monteur 40-54107. – Ruesch Heinz Chemiker 40-54250. – Rusterholz Hans-Peter Lehrling 40-55853. – Rutishauser Eva Laborantin 40-54276. – Sahli Theo Möbelschreinerei 40-36290. – Sandmann Barbara Expedientin 40-54303. – Schaad Thomas Laborant 40-54241. – Schaub AG Karl Spenglerei u. Sanitäre Installationen 40-36294. – Schneebeli-Hoch Peter 40-54289. – Schoch Rolf Lehrling 40-55910. – Schröppel-Haugg Willy 40-54255. – Schüpbach Urs Polizeibeamter 40-54273. – Schürch Fred Wächter 40-53975. – Schwarz-Bremer W. und E. Atelier 40-36286. – Schwegler Markus Lehrling 40-55862. – Sisti Roland Elektro-Monteur 40-54282. – Sobel Ladislav Dr. med. 40-36298. – Stauffer Roland Lehrling 40-55866. – Stettler Urs Lehrling 40-55868. – Strahl-Joye H. und O. 40-54279. – Strebel Paul Lehrling 40-55873. – Suppiger René Lehrling 40-55874. – Sutcr Marika Bauzeichnerin 40-54240. – Thommen Christian Lehrling 40-55909. – Tingley Edwin Lehrling 40-55877. – Torri Lucia Lehrtochter 40-55879. – W & P Werbung und Promotion AG 40-31442. – Wälchli Beatrix Laborantin 40-54245. – Weber Susanne Lehrtochter 40-55887. – Weilemann Lilly Laborgehilfin 40-55919. – Werder Ruth Lehrtochter 40-55915. – Wilhelm Markus Lehrling 40-55889. – Wyss Peter Lehrling 40-55914. – Zenhäusern Raymond Lehrling 40-55899. – Zobrist Viviane Lehrtochter 40-55900. – Zürcber Alfred Betriebsbeamter 40-54271. – Zwilling AG 40-36309.
Bassecourt: Société fédérale de gymnastique 25-14330.
Bassersdorf: Hiltebrand Ewald 17-93059. – Süssli-Rub G. und H. 17-93152. – Ulrich Elisabeth 17-93154.
Bauma: Gnehm Hans-Jürg 84-24606.
Bedano: Fraschina Achille elettricista 69-17076.
Bellach: Häfliger Ilse 45-14518.
Bellinzona: Oschwald Michaela 65-13023. – Tonini Sergio e Amalia 65-12909.
Belp: Sager Elisabeth 34-5565. – Schläppi Albert Verl. 25-40283 34-5528.
Beringen: Frauenturnverein 82-8864. – Kirchgemeinde Beringen Umbaufonds 82-2395.
Bern: Brunner Karl Lehrer 30-58917. – Di Gaspare Rosaria Buchhalterin 30-58951. – Dreyer-Schneider Kurt Erich und Klara Frieda 30-58950. – Glaubitz Charlotte 30-58961. – Grossen-Bacher J. und U. 34-7696. – Haesler Werner Ferienlager 30-36303. – Hubacher Emil-Herbert Kunstmaler 30-36306. – Keusen Werner und Kalosi 30-58946. – Leibundgut-Forster H. und F. 30-58941. – Mägli Fritz 34-7680. – Moeri Regula 30-58919. – Oberer Kurt Polizeibeamter 30-58943. – Plattner Beat Architekt EAUG SIA 30-36293. – Prüfungsvorbereitungskurse (PVK) Sommer A. & Röthlisberger K. 30-36304. – Rieder-Gadenz H. und A. 30-58976. – Ritter Walter Antike Uhren 30-36299. – Röthlisberger-Pipoz R. und J. 30-58967. – Ryser-Kupferschmid H. und E. 30-58973. – Sabbioni Gabriele 30-58952. – Schenk Jürg VP-Sekretariat 30-18882. – Schindler G. Securitaswächter 30-58954. – Schnyder Peter Charles 30-58947. – Schüpbach Werner Franz Feinmechaniker 30-58957. – Tschanz Walter Galvaniseur 30-58938. – Vaucher-de-la-Croix Jean-Louis Verl. 10-41781 30-58920. – Virot Irène 30-58971. – Walther Rud. 30-58939. – Werthmüller Hilda 30-58921. – Zwahlen Margrit 30-58918.
Bettlach: Guarino Leonardo 45-14509.
Bex: Maret Jean et Betty 10-63287.
Biel/Bienne: Geschäftsbaus Kanalgasse 36 AG 25-14331. – Gisiger Jean-Claude 25-42308. – Hess-Möri Walter 25-40348. – Isenschmid-Sonderegger Walter und Vreni 25-42301. – Jost Peter 25-42309. – Karlen-Roth Rudolf und Lotti 25-42303. – Kocb Werner und Margrit 25-42318. – Lachat Robert 25-42300. – Lagger Marie 25-31360. – Mischler Peter 25-42310. – Müller Toni 25-42311. – Nussbaum Blanche 25-42294. – Rossier-Evard Aimé et Rosemarie 25-42305. – Schöni-Matter Walter und Lisa 25-42317. – Schrottenbacher Robert 25-42307. – Spitznagel-Bieri Heinz und Margrit 25-42299. – Stevanovic-Zlatanovic Slavica 25-42295. – Winkelmann Gottfried 25-42315. – Wilbeek Jan Schrift u. Grafik 25-14329.
Bière: Roschy Michel et Emmy 10-63290.
Binningen: Invernizzi-Häfelfinger Kurt 40-54119. – Jundt Brigitte Lehrtochter 40-55814. – Jung-Weckertb V. Frau 40-54294. – Rossi Marco Verkäufer 40-54268. – Widrig Barbara Laborantin 40-54284.
Binz: Schneller Erwin 17-93049. – Tennisclub Pfaffhausen 80-21137.
Birmensdorf ZH: Reiser Margrit 17-93040. – Staubli Ursula 17-93134.
Birsfelden: Borer Walter SBB-Angestellter 40-54280. – Lange Monika Lehrtochter 40-55832. – Schüpbach Peter Lehrling 40-55860. – Tanner-Brutschi W. und M. 40-54246.
Bischofszell: Koch Peter 90-34220.
Blonay: Court Liliane 18-8465.
Boll: Duc Eric 34-5557.
Bolligen: Kobel Ruth Seminarlehrerin 30-58969. – von Allmen Tschopp Albert und Liselotte 30-58948.
Boningen: Rauber-Studer Pius Rest. Linde 46-2238.
Boppelsen: Studer-Morgenthaler R. und H. 17-93104.
Bösingen: Kindergartenverein 17-9334.
Bottens: Courdesse Annette 10-63288.
Boudevilliers: Jacot Michèle 20-20751.
Boudry: Prillard Sylviane 20-15119.
Breitenbach: Gersperger Daniel Lehrling 40-55806.
Bremgarten b. Bern: Bremgartener Orientierungslauf Müller Alfred 30-36302.
Les Brenets: Société immobilière Grand-Cernil 2 Les Brenets SA 23-4007. – Société immobilière Grand-Cernil 3 Les Brenets SA 23-4464.
Broc: Doutaz Christiane 17-20517. – Offner Alice 17-21741. – Rolle Christiane 17-21745.
Bruderholz BL Kantonsspital: Gerber Thérèse Sekretärin 40-54295.
Brugg AG: Stierli René Lehrling Windisch 40-55870.
Brügg b. Biel: Nobs Friedrich und Dora 25-42288.
Bubendorf: Leuenberger-Degen W. und L. 40-54272.
Buchs SG: Buner-Uebelhoer M. und H. 90-42053.
Bülach: Rippstein Max 17-93051.
Bulle: Conus Yvonne 17-21727. – Dupasquier Jacqueline 17-21730. – Esseiva Marie-Thérèse 17-21706. – Kreuter Rolande 17-21707.
Burgdorf: Aeschbacher Stephan 34-7681. – Bättig Walter 34-5126. – Beutler-Grossniklaus Walter und Ruth 34-5553. – Gächter Reto 34-5510. – Neucnschwander René 34-5533. – Roth Sylvia Architektin 34-5542. – Rüegsegger Peter 34-7682.
Bürglen TG: Cornejo Rogelio Maçonnerie-carrelage Neubürglen 20-27419.
Büron: Jungmannschaft 60-4838.
Büsserach: Borer Roman Lehrling 40-55789.
Carnago: Stutz Kurt Origlio 69-17078.
Caslano: Judo Club Ceresio 69-7035.
Castione: Orlandi Aronne 65-12908.
Cham: Adams Intermar AG 80-4946.
Châteaux-d'Oex: Pistolet et Petit Calibre du Pays d'Enhaut 18-6039.
Châtonnaye: Produits d'entretien Ciranelle Liard Francis 17-7072.
La Chaux-de-Fonds: Freitag Mary-Claire 23-4551. – Girardin-Chédel C. et E. 23-9281. – Kruse Madeleine 23-8506. – Pasquali Johny 23-8507. – Rüfenacht Philipp Plâtrerie peinture 23-5905. – Zuber Yvette 23-8505.
Chavannes-le-Chêne: Mercier Gisèle 10-63270.
Chavannes-près-Renens: Gevisier Willy représentant Verl. 19-8585 10-63285.
Chavornay: Vauthey René 10-63284.
Chermignon: Mittaz Pierre-Noël Ollon VS 19-21167.
Chez-le-Bart: Profico Giuseppe 20-27420.
Chiasso: Ferriovieri Classe 42 69-5965.
Chez-le-Bart: Profico Giuseppe 20-27420.
Chiasso: Ferrovieri Classe 42 69-5965.
Chippis: Esposito Vito 19-20969. – Fasulo Vincenzo 19-20255. – Gloor René 19-21144. – Herrera Manzano José 19-21235.
Chur: Abendtechnikum Chur TL Diplomklasse Hochbau 1975 70-4588. – Fontana Bazar kant. Frauenspital 70-10000. – Iisi Products AG 70-9344. – Reiser Wilhelm 70-17012. – Samuilis Simeonas 70-17009. – Venzin Hermo 70-15557. – Wittwer-Wenger Pierre-André Verl. 40-26217 70-5454.
Coffrane: La Garenne Société d'aviculture cuniculture et colombophile 20-8637.
Coldrerio: Cavadini Giancarlo e Silvana 69-17082.
Colombier NE: Froidevaux Roger 20-17642.
Combremont-le-Petit: Weber Maurice et Elisabeth 10-42286.
Cormondrèche: Vuilliomenet Claude Méd. 20-2567.
Corpataux: Clerc Madeleine 17-21724. – Clerc Marguerite 17-21725. – Clerc- Noesberger Cécile 17-21723. – Gothuey Eliane 17-21715. – Magne Josiae 17-21733. – Money Rose-Agnès 17-21737. – Neuhaus Gilberte 17-739. – Pittet Denise 17-21743. – Siffert Rachel 17-21749.
Corseaux: Siemer Hendrik 18-8463.
Cortaillod: Villard G. Dr. médecine générale FMH Verl. 10-55732 20-9281.
Courtételle: Sidoti Mario entreprise de peinture 25-14336.
La Croix-de-Rozon: Charlet-Bouvard Daniel et Geneviève 12-3631.
Croy: Société des pêcheurs en rivière SVPR section de Croy 10-4775.
Dättwil AG: Bürgy Fredy Sportlehrer 50-23838.
Davos Platz: Soldan Jürg 70-15497.
Deitingen: Grütter Heidi 45-14517.
Derendingen: Jacquot-Meder Yvonne 45-14519. – Maruca-Ajello Eugenia 45-14520. – Rindlisbacher Monika 45-14522.
Develier: Football-Club tournoi de mini-football 25-14334.
Dietikon: Bachofner Philipp 17-93143. – Duss Silvia 17-93014. – Jordi AG H. Werkzeugmaschinen 80-1486. – Popovic Cedomir 17-93102. – Vollenweider-Kamps M. und J. 17-93048. – Wehmann-Grieger B. und H. 17-93017. – Witzig Oscar 17-93052.
Dombresson: Kaiser Bruno 20-26713.
Domdidier: Verdon Max 17-21699.
Dornach: von Arx-Aegerter U. und U. 40-54293.
Dottikon: Aarg. Hypotheken- u. Handelsbank Agentur Dottikon 50-4136.
Döttingen: Weidmann Urs Lehrer 50-23837.
Dübendorf: Atelier d'Art A. und S. Magnin-D'Altri 80-22277. – Burkhardt Erika 17-93079.
Dulliken: Roth-Vollenweider O. und R. 46-8479.
Eeublens VD: Baudraz Pierre-André 10-59413. – Fernandez Emilio et Carmen 10-58175. – Millan Buridan 10-54673. – Ricca Concetta 10-50279.
Effretikon: Armbrustschiessverein Tagelswangen Tagelswangen 84-5156. – Baer André Verl. 10-30076 84-24623. – Hablützel Ferdinand 84-24633. – Tiegel Peter 17-93141.
Egliswil: Weber Rolf Mechaniker 50-24131.
Egnach: Schmoll-Maschinen AG 85-6301.
Egolzwil: Schweiz. Hasenkaninchen-Züchterklub 60-9231.
Einsiedeln: Birchler-Betschart P. und H. 87-7751.
Elm: Zogg Heinrich Automechaniker 87-7770.
Emmen: Koch & Co Landw. Produkte 60-13861.
Emmenbrücke: Aktion Kinderspielplatz Riffig 60-4933. – Ghezzi Renato 60-42639. – Röösli Frieda 60-40008.
Engi: Luchsinger Elfrieda 87-7746.
Ennenda: Leisinger Barbara 87-7757.
Epagny: Buchs Monique 17-21701. – Castella Josiane 17-21703.
Epalinges: Chapalay Jean-Pierre Comptabilité UNIFI 10-63280.
Erstfeld: Strüby Beat 60-42635.
Euthal: Walker-Kälin Gottfried 87-7767.
Evilard: Fierz Markus und Rosmarie 25-42297.
Farvagny-le-Grand: Andrey Josiane 17-21700. – Mauroux Gabrielle 17-21734. – Meyer Gisèle 17-21736. – Zbinden Claudine 17-21713. – Zbinden Roland 17-21719.
Feuerthalen: Hodel Monika Arbeitslehrerin 82-8856. – Rutili Margrit Angest. 82-8855.
Fleurier: Basset Robert transports 20-9053. – Meier Pierre 20-2731.
Forel (Lavaux): Guex Emile 10-59399. – Scheuner Manfred 10-59400.
Frauenfeld: Dufing-Engel A. und E. 85-8811. – Heilpädagogische Hilfsschule 85-4804. – Hernach-Kunz F. und M. 85-8817. – Mattioli-Hagmann R. und A. 85-8815. – Moser Urs 85-8812. – Mühlebach-Roth J. und S. 85-8821. – Schmid-Holneweger E. und K. 85-8809. – Suhner Fritz jun. Herten 85-8810. – Waldburger Ernst und Edith 85-8805.
Freienbach: Blau-Gold Parfumerie AG 80-4727.
Frenkendorf: Schneider Martin Lehrling 40-55858.
Fribourg: Chavaillaz Agnès 17-21722. – Children's Lobby Interproduction SA 17-1615. – Club sportif des arbitres fribourgeois 17-4862. – Koya David 17-20469. – Minder Catherine 17-20649. – Olivier Marguerite 17-21742.
Frutigen: Zürcher Andreas 34-5572.
Full-Reuenthal: Lutz-Greutmann Theodor u. Ruth 50-26616.
Genève: Agopian Mirano 12-22192. – Aralossi Reine 12-60485. – Association suisse des écrivains du tourisme (ASSET) 12-10518. – Association suisse des techniciens du film (ASTF) 12-15638. – Bernard Lucienne 12-60443. – Bicbet Edouard Moillesulaz 12-30221. – Courtet Jocelyne 10-53820. – de Marchi Margaret-Le Lignon 12-22188. – Duckert Gustave Petit-Lancy 12-22186. – Equipements Rivkine SA Carouge GE 12-330. – Golay Marie-Louise 12-22185. – Jaquier Jean peintre en tableaux artistiques Le Lignon 12-22189. – Jeanneret F. Mme 12-6399. – Kaltenrieder Charles 12-60500. – Kermesse la Salésienne 12-10880. – Laverniaz Henri Carouge GE 12-32844. – Minotti Pierre Carouge GE 12-22184. – Ramseyer Odette 12-5839. – Rana Jésus Carouge GE 12-32840. – Roggensinger C. films et photos 12-22191. – Roland Catherine 12-17414. – Société immobilière Petit-Saconnex-Mervelet 12-3821. – Sofigest société financière SA 12-9117. – Spierer frères et Cie SA 12-6513. – Strahm Liliane Chêne-Bourg 12-11283. – Wasem Jean et Murielle Le Lignon 12-8864.
Genthod: Goedtler-Hanselmann M. et M. 12-11212.
Gerlafingen: Affolter André 45-14514. – Hager Paul Gartenbau u. Gartenunterhalt 45-2601. – Hutmacher Andreas 45-20409. – Kangeldi Remziye 45-14508. –
Geroldswil: Burger Urs 17-93074. – Prächt-Elger R. und M. 17-93064. – Scherer Therese 17-93073.
Giswil: Berchtold-Kuprecht Hans und Agnes 60-62812.
Giubiasco: Milani Adelaide 65-11150.
Gland: Bucher Pierre 12-22194.
Glattbrugg: Bütikofer Willy und Silvia 17-93023. – Davatz Kuno und Esther 17-93021. – Gautschi Hilde 17-93025. – Lützelschwab Peter und Olga 17-93110. – Moor Fritz 17-93088.
Glattfelden: Stutz Hans 17-93044.
Glis: Kalbermatten Kurt 19-22136.
Goldach: Lehner-Lübbing J. und C. 90-34227.
Gontenschwil: Hunziker Rudolf 50-24180.
Gossau SG: Haag-Jud B. und P. 90-34221.
Grand-Laney: Schorderet Francis 12-41560.
Grandval: De Santis Antonio 45-14537.
Grandvaux: Ramoni Michel 10-59398.
Granges-près-Marnand: Rossat Eliane 10-43448.
Gränichen: Brändli-Hunziker Otto u. Elsa 50-24165. – Gurtner-Aebersold Andreas u. Elisabeth 50-24149. – Iseli Erns Ernst Metzger 50-24167. – Knittel Christine 50-17621. – Tenger-Aerni Kurt u. Monika Sekundarlehrer 50-23840.
Grenchen: Beck Angela 45-14505. – Höneisen-Suter Othmar u. Lotti 45-14534. – La Rocca Rosalba 45-14504. – Stettler Fritz 45-14511.
Grindelwald: Hafen-Kunz Heidi und Fredy 34-5558.
Grüningen: Kobelt Marianne 17-93153. – Staub Jörg 84-24643.
Gümligen: Liechti-Horlebein Ferdinand F. und Eleonore 30-58940.
Guntalingen: Hatt Willi 84-24629.
Gunzgen: Meier-Baumann Lina 46-11716.
Gwatt (Thun): Trüssel-Zmutt Andreas und Elisabeth 34-7650.
Hägendorf: Waldburger Georg Pfarrer 46-5027.
Hägglingen: Julian Moriche 50-25146.
Haldenstein: Gasser-Colombi Lydia 70-16023.
Hallau: Dehlinger Hanny Sekretärin 82-8863.
Haute-Nendaz: Charaban SA Nendaz 10-26399.
Hauterive: Malisan Tarquinio 20-19175.
Les Hauts-Geneveys: Matile-Luginbühl J.-D. et D. 23-5239.
Heimenhausen: Basar Schulhaus-Anlage Kreuzfeld Heimenhausen-Röthenbach-Wanzwil 49-1540.
Henggart: Kaeppeli-Loetscher J. u. R. 84-24634.
Herisau: Hinterberger Markus 90-34218.
Herznach: Damenriege 50-17632.
Hilterfingen: Woodford-Nobs Richard und Madeleine 34-5556.
Hinteregg: Furrer-Dünner Hedwig 90-30721.
Hinterkappelen: Tgetgel Josef und Anita 34-5555.
Hinwil: Honegger-Fehr H. und V. 17-93096.
Hohfluh (Hasliberg): Gerhard Dora 34-3302.
Holziken: Lüthy Hans 50-24130.
Hombrechtikon: Alterswohnheim Breitlen 80-29277.
Horgen: Baumgartner Heinrich 87-7755. – Birch Oskar Dr. iur. 80-56877.
Höri: Ehrenmann Kurt 17-93087.
Hünibach: Glarner-Streiff Hildegard 34-5566.
Interlaken: Witschard Anton Christian 34-5567.
Ipsach: Pilloud Kurt Verl. 46-10171 25-42291.
Iseltwald: Neuenschwander Martin Lehrer 34-5575.
Jegenstorf: Stahl Kurt 34-5286.
Jeuss: Wasserfallen Hans 17-21697.
Jona: Kundert Kunststoff-Zerspannung AG 87-3247.
Kappel SO: Kamber-Karli Alois u. Lucie 46-11713.
Kappelen: Henchoz Myrielle Verl. 40-66737 25-42292. – Riegel Kurt Verl. 40-65386 25-42293.
Kerns: Wüthrich Erika 60-40308.
Kerzers: Gutknecht Ernst-Peter 34-5568.
Kilchberg ZH: Bühler Jules 17-93080. – Geiger Martin Dr. Hausverwaltung 80-48110.
Kirchleerau-Moosleerau: Bäni-Steffen E. und K. Moosleerau 50-24179.
Kloten: Beton AG Kloten 80-1826. – Buck Alfred 17-93063. – Burkart Ernst 17-93065. – Freitag-Steimer R. und T. 17-93089. – Froté Monique 17-93148. – Hegi Hans 17-93019. – Heim Karl 17-93107. – Hoffmann Willy 17-93024. – Kunz Fred 17-93149. – Labhart Kurt 17-93068. – Meier Josef und Susi 17-93056. – Reist Hans 17-93029. – Roeck-Leitzig W. und M. 17-93111. – Turnes-Krättli R. und Y. 17-93108. – Vernier Christian und Rosmarie 17-93067. – Weber Hans 17-93020.
Knonau: Irniger Gabriela 60-42632.
Kollbrunn: Gröber Matthias 84-24641. – Metzger Eugenia 84-24519.
Kölliken: Basler-Widmer Heinz u. Edith 50-24166. – Kümmerli-Hilfiker Kurt u. Elsa 50-24162. – Zehnder Bruno 50-24168.
Köniz: Meyer-Reich Evelyn Krankengymnastin 30-36289. – Rüttimann Judith Lehrerin 30-58959.
Kradolf: Brauchli Jakob 85-8806.
Kreuzlingen: Eberhart Marta 90-34224. – Novak-Knöpfel R. und M. 85-8808. – Zaugg Martin Grenzwächter 85-8589.
Kriens: Wigger-Muri Hans 60-42637.
Künten: Gehrig Martin 50-24133.
Küsnacht ZH: Bachofen Werner 17-93085.
Küssnacht am Rigi: Winiger-Holdener Andreas 60-62817.
Lamboing: Perrenoud Jacques 25-42302.
Le Landeron: Guillaume Alfred 20-27424.
Landquart: Zehnder Liliane 70-16713.
Langendorf: Brunner Paul 45-14530. – Ducommun Charles 45-14515.
Langnau am Albis: Seematter-Durand F. und E. 17-93158.
Langnau im Emmental: Pünchera Burtel 34-5571. – Unterdorfleist 34-3301. – Zürcher Armin Markus 34-7683.
Laufenburg: Amsler Jörg Lehrling 40-54292.
Lausanne: Alby Anne-Lise 10-59406. – Association lausannois de curling 10-13489. – Bovon Sylviane 10-59404. – Buhrer Philippe et Solange 10-59409. – Championnats lausannois de tennis 10-7809. – Ciné club E. P. F. L. 10-26123. – Club suisse des terriers bassets anglais Schweizer Klub für Niederläufige Englische Terrier 10-27940. – De Nardis Giulio 10-52909. – Etter Louis 10-63277. – Gefitec SA 10-14588. – Gérances P. Stoudmann & Cie Ch. des Pleiades 7 La Tour de Peilz 10-20648. – Gorin Edelmira 10-54176. – Herriges Françoise 10-63291. – Liaudet Claire 10-59403. – Llambias Juanita 10-54579. – Loeffel Béatrice 10-59402. – Lorusso Giuseppe 10-59397. – Lugrin Claire 10-59407. – Maeder Philippe 10-63286. – Magnin Christian 10-63295. – Mathys Ursula 10-29152. – Milic Ljiljana 10-63274. – Misiego Antonio 10-58176. – Mottier Françoise 10-51946. – Niederer Jean-Claude 10-63293. – Orchide Fernando 10-63283. – Pavillard Charly et Marlyse 10-63269. – Pernet Jean-Luc 10-59405. – Roch Gabriel et Françoise 10-41823. – Rodriguez Isaac et Maria 10-58174. – Rostane Nasr-Eddine 10-63281. – Société fiduciaire de gestion et participations SA 10-542. – Warpelin Claude 10-32122. – Wetzel Françoise 10-63272.
Lausen: Gmünder Urs Lehrling 40-55799.
Lengnau b. Biel: Kummer-Abrecht Franz und Heidi 25-42287. – Rossi Marina 45-14503.
Lenzburg: Bär Heidi 50-24147. – Steiner Theo 50-24148. – Turnverein Mitgliederbeiträge 50-17625.
Leuk Stadt: Grass Emil 19-22135.
Leysin: Bobsleigh-Club 18-6040. – Moulin Albert et Thérèse 18-8461.
Liebefeld: Maibach Bruno 30-58970. – Neuenburger Lebensversicherungs-Gesellschaft Generalagentur Hansruedi Dardel 30-36294.
Liestal: Arbeitsgemeinschaft Freiplatzaktion Baselland 40-36305. – Associazione calcio Virtus 40-36303. – Bulan AG Zug Verwaltung 40-36306. – Deiss Urs Lehrling 40-56672. – Schafroth Peter Lehrling 40-55856. – Vomsattel Markus Lehrling 40-55885.
Linthal: Züger-Marti Hans und Marianne 87-3248.
Littau: Hunkeler Alice 60-62811.
Locarno: Asisa Società svizzera d'interessi per svizzeri e stranieri 65-1970. – Azienda comunale macello pubblico 65-822. – Ciardo Cosimo 65-11665.

Fortsetzung siebe nächste Nr. – Suite voir prochain nº

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

«THESAURUS»

Continentale Effekten-Gesellschaft in Zürich

Einladung zur 47. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 28. Mai 1974, 14.30 Uhr, Augustinergasse 21, 8001 Zürich.

Verhandlungsgegenstände:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1973. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle mit dem Antrag des Verwaltungsrates laut Ziffer 3 der Traktandenliste liegen vom 17. Mai 1974 an beim Sitz der Gesellschaft, Augustinergasse 21, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, gegen Nachweis des Aktienkapitals bis zum 24. Mai 1974 bezogen werden.

Zürich, den 18. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

Auto AG, Rothenburg

Einladung an die Aktionäre zur

56. ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 31. Mai 1974, 18 Uhr, im Restaurant Ochsen in Beromünster.

Traktanden:

1. Konstituierung und Jahresbericht.
2. Entgegennahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 1973 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz durch das Betriebsbüro in Rothenburg bezogen werden, woselbst Jahresrechnung und Bilanz zur Einsicht aufliegen. Die Eintrittskarten berechtigen zur freien Fahrt mit dem Kursauto hin und zurück und sind dem Fahrpersonal als Ausweis vorzuweisen.

Rothenburg, den 9. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 30. Mai 1974, 17.30 Uhr, im Restaurant Schwellenmätteli, Bern.

Traktanden:

1. Genehmigung von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1973 und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Statutarische Wahlen.
4. Varia.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz sowie der Revisionsbericht liegen ab 20. Mai 1974 im Domizil der Gesellschaft, Amthausgasse 1, Bern, Büro Ed. Steck & Cie, auf.

Daselbst erhalten Inhaber-Aktionäre gegen Aktienausweis Eintrittskarten zur Generalversammlung, Namen-Aktionäre erhalten dieselben und den Geschäftsbericht mit eingeschriebenem Brief.

Bern, den 13. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

Intersun AG

Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 28. Mai 1974, 14 Uhr, Kaufhausgasse 7, Basel.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes per 31. März 1974.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Bilanz per 31. März 1974 und über das Jahresergebnis.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 18. Mai 1974 am Sitze der Gesellschaft beim Bankhaus E. Gutzwiller & Cie, Kaufhausgasse 7, Basel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten können gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Sperrbescheinigung einer Bank bei E. Gutzwiller & Cie, Basel, bezogen werden.

Basel, den 13. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

Aktiengesellschaft für Beteiligungen in Spanien

Einladung zur 12. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 28. Mai 1974, 14.30 Uhr, Kaufhausgasse 7, Basel.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes per 31. März 1974.
2. Abnahme der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Bilanz per 31. Januar 1974.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Wahlen.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 18. Mai 1974 am Sitze der Gesellschaft beim Bankhaus E. Gutzwiller & Cie, Kaufhausgasse 7, Basel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten können gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen Sperrbescheinigung einer Bank bei E. Gutzwiller & Cie, Basel, bezogen werden.

Basel, den 13. Mai 1974 Der Verwaltungsrat

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

Gemäss Beschluss der heutigen ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre wird der Dividenden-Coupon für das Geschäftsjahr 1973 (Coupon Nr. 20) mit Fr. 30.–, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, d.h. mit

netto Fr. 21.—

ab Dienstag, den 21. Mai 1974

bei unserer Gesellschaftskasse in Winterthur

bei unseren Regionaldirektionen in der Schweiz

bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und allen ihren Niederlassungen

eingelöst.

Die Aktionäre sind gebeten, den Coupons ein Nummern-Verzeichnis beizufügen.

Winterthur, den 17. Mai 1974

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur

«SCHWEIZ»

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

Zürich

Dividende 1973

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 17. Mai 1974 wird der Coupon Nr. 15 unserer Aktien mit Fr. 60.– brutto, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, d.h. mit

Fr. 42.– netto je Aktie

ab 20. Mai 1974 an unserer Gesellschaftskasse, Gotthardstrasse 43, Zürich 2, sowie bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Kreditanstalt spesenfrei eingelöst.

AKTIENGESELLSCHAFT CHOCOLAT TOBLER BERN

Dividendenzahlung

Gestützt auf den Beschluss der heutigen Generalversammlung der Aktionäre wird die

Dividende von Fr. 45.– brutto

pro Aktie à Fr. 500.– nom. den am 17. Mai 1974 im Aktienregister eingetragenen Aktionären, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, gemäss den von ihnen erhalten Weisungen ab 20. Mai 1974 ausgeschüttet.

Die ebenfalls beschlossene

Dividende auf Genussscheinen von Fr. 1.–

kann gegen Abgabe von Coupon Nr. 19 der Genussscheine, Ausgabe 8. April 1920, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, bei folgenden Zahlstellen bezogen werden:

– bei der Gesellschaftskasse, Länggassstrasse 51, Bern,
– bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweigstellen.

Bern, 17. Mai 1974 **Der Verwaltungsrat**

Editions Rencontre SA, Lausanne

CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués à la

23e assemblée générale ordinaire

le jeudi 30 mai 1974, à 11 h., au Restaurant du Théâtre, avenue du Théâtre 12, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Décision sur les comptes et rapports de l'exercice 1972/1973.
4. Election du contrôleur des comptes.
5. Divers et propositions individuelles.

Les comptes et rapports sont déposés au siège de la Société.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées jusqu'au mercredi 29 mai, à midi, au siège de la Société, sur justification de la propriété des titres.

Lausanne, le 30 avril 1974 Le conseil d'administration

Avis aux porteurs d'actions des Editions Rencontre SA, Lausanne

Nous informons les actionnaires de notre société que Musexport Ltd., Toronto, notre actionnaire principal, offre de leur racheter progressivement leurs titres, au cours d'une période de 11 ans, à un prix initial de fr. 900.–, augmentant ensuite de fr. 100.– chaque année, sous déduction des dividendes bruts éventuellement versés.

Le rachat se fera à raison d'une action sur 12 immédiatement, puis d'une action sur 11 l'année prochaine, et ainsi de suite, le nombre des actions exigées diminuant chaque année d'une unité, tandis que le prix offert augmente de fr. 100.–. Ainsi en 1985, après 11 ans, les actionnaires qui le désirent pourront faire reprendre par Musexport Ltd. au prix de fr. 2000.–, sous déduction des dividendes bruts éventuellement versés, toutes les actions dont ils seront encore propriétaires.

Nos actionnaires sont entièrement libres, jusqu'en 1985, à l'occasion de l'assemblée générale de chaque année, d'accepter ou de ne pas accepter l'offre qui leur est faite, la décision qu'ils prennent ne les engageant chaque fois que pour l'année en cours et le bénéfice de l'offre leur demeurant de toute manière acquis pour l'année suivante.

Pour 1974 les actionnaires désireux de vendre à Musexport Ltd. 1 action sur 12 qu'ils possèdent, au prix de fr. 900.–, devront déposer leurs titres auprès de la banque de leur choix, jusqu'au 10 juin 1974, et signer l'ordre de vente correspondant le 3 juin 1974 au plus tard. La banque établira l'attestation y relative et la transmettra le 4 juin 1974 au plus tard avec la ou les actions vendues au siège de Genève de l'Union de Banques Suisses, qui fera le paiement, net de tous frais, le 30 juin 1974.

Un nouvel avis paraîtra chaque année, jusqu'en 1985, en même temps que la convocation à l'assemblée générale.

Editions Rencontre SA
Le conseil d'administration

Albarella Beach Holding AG, Chiasso

Gli azionisti della società sono convocati per giorno di domenica, 23 giugno 1974, alle ore 10.00, in

assemblea generale ordinaria

che si terrà in isola Albarella, Rosolina RO.

Gli azionisti sono chiamati a deliberare sul seguente

ordine del giorno:

1. Approvazione del verbale precedente.
2. Relazione dell'amministrazione.
3. Esame del bilancio e del conto profitti e perdite.
4. Presentazione del rapporto di revisione.
5. Approvazione del bilancio e del conto profitti e perdite.
6. Scarico all'amministrazione.
7. Nomine statutarie.
8. Varie ed eventuali.

La relazione del consiglio di amministrazione, il bilancio ed il conto profitti e perdite sono a disposizione degli interessati presso la sede sociale nei 10 giorni precedenti l'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

CSC Costruzioni Stradali e Civili SA
Strassen- und Tiefbau AG
Constructions Routières et Civiles SA

Via S. Balestra 27, 6901 Lugano

Avviso di convocazione dell assemblea generale ordinaria degli azionisti

I Signori azionisti della Construzioni Stradali e Civili SA sono convocati per venerdi 7 giugno 1974, ore 15.00, presso la sede sociale in Via S. Balestra 27, Lugano, per la tenuta

dell'assemblea generale ordinaria

con il seguente ordine del giorno:

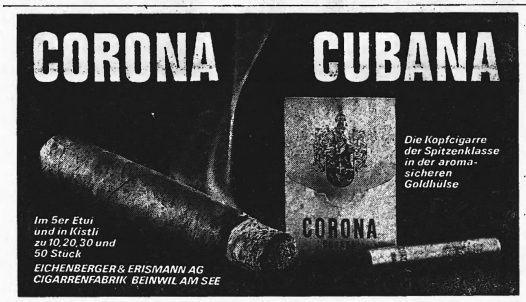
1. Relazione del consiglio d'amministrazione sull'esercizio 1973.
2. Presentazione del bilancio e del conto profitti e perdite al 31 dicembre 1973 e proposte circa il risultato d'esercizio.
3. Rapporto dell'ufficio di revisione.
4. Delibere sugli oggetti precedenti e scarico agli amministratori.
5. Nomine statutarie.
6. Eventuali.

La relazione d'esercizio, il conto profitti e perdite, il bilancio e il rapporto dell'ufficio di revisione, nonché la proposta circa il risultato di esercizio, sono depositati presso la sede sociale a disposizione degli azionisti.

I Signori azionisti che intendono partecipare all'assemblea devono legittimarsi esibendo un certificato di deposito rilasciato da una banca svizzera o presentando i certificati azionari.

Lugano, il 14 mai 1974

Per il consiglio d'amministrazione
Il presidente: Dr. Franz Joseph Kurmann



Liquidationsposten jeder Art kauft gegen bar

E. & E. Christen-Walti

5726 Unterkulm
Tel. (064) 46 17 34
Telex 68688

Kassenschränke

Umständehalber einige fabrikneue Kassenschränke **preisgünstig abzugeben.** Alle Modelle entsprechen den Richtlinien der Arbeitsgemeinschaft für Einbruch- und Diebstahlversicherer.

Schwere Qualität mit Dreifachverriegelung und Schmelzsicherung.

müllersafe 9500 Wil
Tresor-Kassenbau, Tel. 073/22 52 22

Grosse Räumlichkeiten

für industrielle Zwecke

zu verkaufen oder zu vermieten

für Lager oder Fabrik

Im Zentrum der französischen Schweiz, zwischen Lausanne und Yverdon:

Gebäudegrundfläche	2 800 m²
umbauter Raum	9 000 m³
Grundstückfläche total	25 000 m²

Frei ab 1. Juni 1974 oder nach Uebereinkunft. Vielseitige Möglichkeiten für Verwendung, Ausbau und Anpassung der Räumlichkeiten an gegebene Bedürfnisse.

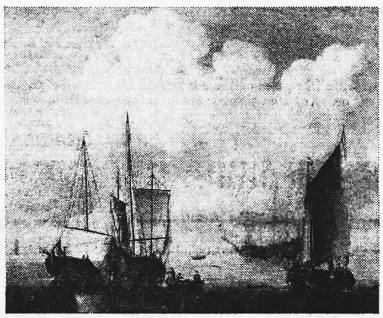
Möglichkeit zum Kauf des gesamten Aktienkapitals mit Uebernahme der Hypotheken. Eventuell kann etwas Kapital stehenbleiben.

Interessenten melden sich bitte unter Chiffre 9077 an Publicitas, 3400 Burgdorf.

AUKTION 6.-8. JUNI

GALERIE HEINIGER+CO 3114 WICHTRACH

an der Hauptstrasse Bern–Thun Telefon 031 92 86 86



Vorbesichtigung

Samstag	18. Mai 1974
bis Dienstag	4. Juni 1974
Zeiten: Montag–	09.00–12.00
Freitag	13.30–18.00
Samstag	09.00–12.00
	13.30–17.00
Sonntag	13.30–18.00

Auktionsgut

Hervorragende Sammlung von Gemälden, in der Hauptsache holländische und flämische Meister des 17. Jahrhunderts, sowie französische Bilder aus dem 19. Jahrhundert. Exklusive Möbel aus verschiedenen Epochen. Seltene, kostbere Orientteppiche.

Katalog

Katalog anfordern unter Anschrift: Galerie Heiniger & Co. CH-3114 Wichtrach

Juwelen – ein Wunschtraum?

Herrliche Kostbarkeiten aus 18 karätigem Weissgold – von denen andere meinen, sie kosten das 10-100fache –, arbeiten wir nach Entwürfen intern ausgezeichneter Diamant-Oskar-Gewinner, mit phantastisch wirkenden synthetischen Schmucksteinen.

lupenrein – bleuweiss

oder smaragdgrün, saphirblau und rubinrot. Tausende tragen sie – unverkennbar für Sie! Fordern Sie unseren einzigartigen Farbketetog mit über 200 Wahlmöglichkeiten an. Er kommt kostenlos und unverbindlich innerhalb 24 Stunden zu Ihnen.

Schäfer Juwelen KG.
D-694 Weinheim, Postfach 17 133
Tel.: Tag+Nacht 0 62 01 – 6 39 31

Kapital gesucht

bis 6 Monate 9% Zins
bis 12 Monate 8% Zins
ab 12 Monaten 7¾% Zins

Es werden erstklassige Garantien geboten.

Auskunft unter Chiffre 29–300835, Publicitas, 4600 Olten.

Wie kann man seinen Mitarbeitern für wenig Geld eine Erfrischung bieten?

NATIONAL VENDORS
Generalvertretung Getränke- und Verpflegungsautomaten

Bitte senden Sie Information an:
Firma: .....

MULTIPATENT, 8152 Glattbrugg
Tel. 01 / 810 42 42/43/44, Kanalstr. 27

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Das interessante Angebot zum rationellen Fotokopieren mit Gevafax

Beim Fotokopieren gibt es einen Engpass, der Zeit, Geld und Nerven kostet. Fragen Sie Ihre Sekretärin, wo diese Schwierigkeiten beginnen: Beim Zusammentragen der Kopien!

Deshalb macht Ihnen Gevafax heute dieses **Superangebot für eine Superidee:**

G-50 Elektrostatischer Kopierautomat, kopiert A 4, ab Rolle.

G-60 Automat. Kopiert A 5 bis Folio. Schnellaufend, ab Rolle.

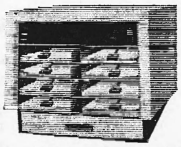
X-10 Auf xerografischem Prinzip. Kopiert auf normales Papier. Für hohe Ansprüche und grosse Kopienzahl innert kurzer Zeit.

Gevafax X-10

ein moderner, schnellaufender Kopierautomat auf dem xerographischen Prinzip – mit normalem Papier. Scharfe, gestochene, geruchlose Kopien auf schneeweissem Papier.

+Gratis 1 Kopie

Zusammentraggerät GBC,



halbautomatisches Tischgerät mit 8 Stationen. Erlaubt einfaches, zuverlässiges und ermüdungsfreies Zusammentragen von losen Blättern in der richtigen Reihenfolge – viermal schneller als von Hand. Stationen leicht einstellbar für Formate DIN A5/A4/A3 und Folio. Papierqualitäten von 40 bis 250 g können verarbeitet werden. Die Funktionsauslösung erfolgt über einen Fuss-Schalter.

Alleinvertrieb: Schweiz + Liechtenstein

BÜRO-GERÄTE AG

Militärstrasse 90, 8021 Zürich, Tel. 01/39 57 00
GEVAFAX Geräte und Materialien AGFA-GEVAERT

Ihr Angebot interessiert mich. Informieren Sie mich näher. SHAB

Name: .....

Firma: .....

PLZ/Ort: ..... Tel. .....

abtrennen und einsenden an
Büro-Geräte AG, Postfach, 8021 Zürich